

FRIBOURG ILLUSTRÉ

REFLETS FRIBOURGEOIS

REVUE BIMENSUELLE

4 MARS 1988

N° 5

Fr. 3.50

**La ville dévore
la campagne**

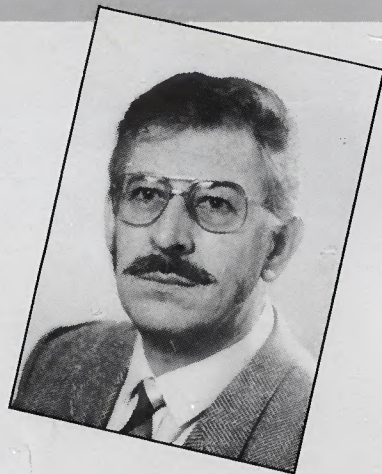
**Confrérie des
pêcheurs**

**Guérir avec
les mains**

**Droit au but
avec l'auto**

**Gottéron:
où
vas-tu?**





C'est frappant, mais c'est pourtant la réalité, le sommeil de certaines personnes a le rythme d'un théâtre subventionné. Il sacrifie volontiers à l'alternance. Chaque nuit accueille des rêves qui constituent un répertoire tantôt horrible, tantôt merveilleux.

Une femme de quarante ans me disait récemment qu'entre minuit et trois heures du matin, elle doit continuellement ruser avec ses proches qui la harcèlent de questions, avec un quidam qu'elle tente de convaincre de se cacher de peur qu'un enquêteur exige le détail de l'emploi du temps, ou encore qu'on l'écoute au téléphone lorsqu'elle appelle son mari au bureau. A qui a-t-elle fait du mal? Aucun souvenir. Mais le fait est là, qui stresse cette personne dans les nuages. Très vite, l'alibi s'écroule, l'imperméable taché de sang anime l'interrogatoire.

Naturellement, le juge réclame une peine difficile à accepter, que la cour s'empresse de lui accorder. N'est-ce pas là l'instant le plus pénible du rêve? Des policiers viennent la chercher, pour payer, comme on dit, la dette à la société. Elle voit devant elle la guillotine, la chaise électrique, la prison et ses barreaux. Dans chaque cas, elle crie, se débat, proteste son innocence, bref elle est prête à tout pour tenter d'échapper au châtimeur.

Dieu merci, cette hideuse impression de condamnation se trouve spontanément pondérée par la conscience qui lui dicte qu'il ne s'agit que d'un rêve et qu'elle n'a pas à se faire de soucis. Un rêve dont elle est incapable d'interrompre. A telle enseigne que lorsque, dans la phase ultime, le bourreau se saisit d'elle pour la conduire à l'échafaud, le réveil en sursaut baigné de larmes lui accorde le sursis.

Un autre rêve moins inquiétant, mais plus gênant, puisque la même personne se retrouve dans la rue, nue comme au jour de sa naissance. Le plus extraordinaire c'est qu'elle est incapable d'expliquer comment elle est sortie de chez elle sans avoir enfilé préalablement un vêtement. Un rêve ponctué par des trésors d'imagination pour dissimuler la partie la plus charnue de sa personne. La situation est quelque peu humiliante, même dans un rêve. Au bout de quelques secondes ou quelques minutes, le supplice d'appartenir à un monde qui, soudainement n'existe plus, s'achève aussi inexplicablement qu'il avait commencé.

Le troisième rêve de la nuit, c'est l'envol vers une terre inconnue, un pays merveilleux, un véritable paradis. Elle entend les réacteurs de l'avion qui s'élanche dans le ciel comme une fusée propulsée vers l'infini. Bien que prenant un grand plaisir à cette aventure qui s'offre à elle, le souffle lui est coupé par un atterrissage de fortune sur une île perdue au milieu de l'océan. Un rêve merveilleux qui n'a duré que quelques instants.

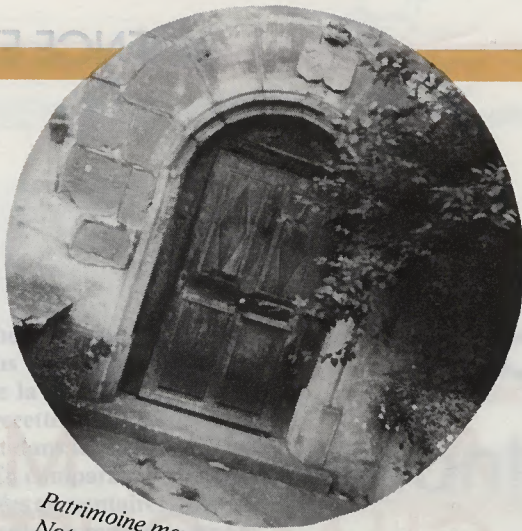
Gérard Bourquenoud

DU RÊVE HIDEUX AU RÊVE MERVEILLEUX



Où suis-je?

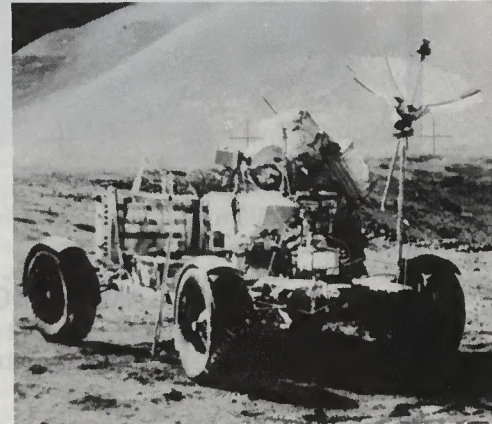
Photo Tabbert



*Patrimoine menacé.
Notre reportage en pages 16 et 17.*

FRIBOURG ILLUSTRÉ

- 4 Comment guérir avec les mains?
- 5 Une montagne de viande
- 7 La consommation de fromage en Suisse
- 12 Gottéron: où est ta fierté?
- 16 La campagne se fait dévorer par les villes
- 18 La Noble Confrérie des pêcheurs d'Estavayer-le-Lac
- 22 Trafic et accueil: Gares 2000
- 27 L'Afrique en procès
- 29 Irez-vous choisir votre nouvelle voiture au salon de Genève?
- 31 Une cuvée exceptionnelle
- 35 Connaissez-vous l'Association suisse de la branche automobile?
- 37 Comment se présente le marché suisse de l'automobile?



*De la terre à la lune en voiture...
Visite au Salon de l'auto dès la page 29.*



*Gottéron: où est ta fierté?
Point de vue de Marcel Brodard en pages 11, 12 et 13.*

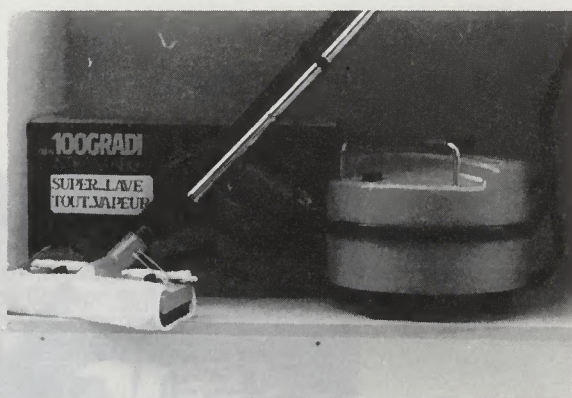
Notre couverture:

Noble confrérie des pêcheurs

C'est le 10 août 1956 que la Noble confrérie des pêcheurs placée sous le vocable de St-Laurent et St-Nicolas, a été reconstituée à Estavayer-le-Lac. Son but est d'entretenir entre tous les confrères pêcheurs et compagnons, des relations d'amitié fraternelle, d'entraide et de solidarité. Le gouverneur actuel de cette corporation de pêcheurs est M. Roger Droz, député, à Châtillon.

*Photo Studio Mobile, Estavayer-le-Lac.
Voir notre reportage en page 18.*

Du jamais vu en Suisse

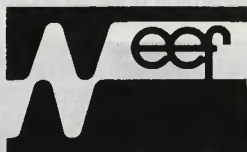


STEAMATIC 100°

Nettoyage naturel seulement avec la vapeur pour sols, fenêtres, habits, etc...

Fr. 345.-

la facilité pour votre ménage



Votre magasin spécialisé
**Entreprises
Electriques
Fribourgeoises**

Voici les clés de votre demeure.



**BANQUE DE L'ÉTAT
DE FRIBOURG** 

GUÉRIR AVEC LES MAINS OU MAGNÉTISME

Si vous souhaitez devenir un guérisseur, il faut que vous cherchiez à UNIR, votre âme, votre cœur, votre cerveau et vos mains, afin de déverser la force curative sur le patient. Ce n'est pas si simple qu'il n'y paraît. Se mettre en harmonie... veut dire relier l'âme au centre de l'énergie cardiaque. Et si vous travaillez avec l'Esprit Christique faites descendre la volonté Divine en vous afin de la transmettre par vos mains.

Le guérisseur doit se conformer à des règles morales strictes. La maladie de Madame X est-elle le moyen que l'âme de M^{me} X a utilisé pour son évolution ?

Le guérisseur doit donc attirer l'attention de Madame X sur les causes de sa maladie.

Il doit toucher non seulement le corps physique mais le côté spirituel de la patiente.

Il se doit d'être lui-même en bonne santé surtout «sain d'esprit» afin de posséder la lumière intérieure divine qu'il pourra alors transmettre.

Il doit se protéger en faisant une «bulle» afin de n'être qu'un RIEN - laissant ainsi la volonté Divine de guérison pénétrer à l'intérieur du malade sans avoir besoin de se heurter à la personnalité du guérisseur.

Attention, car selon la capacité et la qualité du guérisseur par rapport au malade, il est possible ainsi, soit d'aider à guérir, soit d'accroître le mauvais état de santé.

Lorsqu'on s'occupe des maladies, il n'est vraiment possible de porter secours que si la radiation positive du guérisseur domine l'état négatif du patient.

Il faut que la radiation du guérisseur triomphe de la maladie du patient - mais non de sa volonté. En effet, le patient est souvent en situation d'être aidé parce qu'il observe un comportement passif vis-à-vis du guérisseur dans les domaines mental et émotionnel. La radiation du guérisseur doit être plus puissante que celle du malade. Le magnétisme du guérisseur est ensuite mis en jeu. Consciemment et intentionnellement, le guérisseur peut extirper et disperser les atomes de substances qui constituent le siège et la source de l'inconfort du patient.

Le guérisseur doit s'entraîner à connaître le stade intérieur de pensée ou de désir de celui qui recherche son aide. Il pourra ainsi connaître la source d'où provient le trouble. Qu'il relie ensuite la cause et l'effet et connaisse le point exact par où le soulagement doit intervenir.

Voici les premières mesures que le guérisseur doit prendre lorsqu'il s'occupe du patient et du psychisme du patient.

1. Chez l'homme évolué, inspirer la coopération de la personnalité. C'est elle seule qui a besoin d'être guérie.
2. Chez l'homme moyen, provoquer un état de consentement plein d'espoir de sa personnalité. Il n'est pas encore apte à coopérer intelligemment mais peut se traiter lui-même de manière à réduire au minimum les obstacles dus à sa personnalité.
3. Chez l'homme non évolué, l'inciter à obéir avec confiance aux suggestions du guérisseur. C'est le maximum dont il soit capable.

Andrée Fauchère

Prochaine parution: Le jeu des Forces

En 1987, le marché de la viande a marqué une tendance plus avenante qu'en 1986. L'amélioration de la situation au niveau écoulement et recettes s'est répercutée tout spécialement dans les secteurs bétail bovin et porcin. En comparant l'ensemble de toutes les denrées alimentaires, les consommateurs ont subi un renchérissement malgré tout au-dessous de la moyenne seulement. L'indice des prix de la viande et des produits carnés ne s'est accru que de 0,7% en 1987 en comparaison de l'année précédente, alors que l'indice des prix de détail des denrées alimentaires a accusé une hausse de 1,2%. En 1987 également, les prix de la viande ont donc aussi contribué à la stabilisation du coût de la vie.

Un tournant réjouissant a été remarqué dans la production du bétail de boucherie de qualité en 1987. Tant pour la viande de bœuf que pour celle de veau, les conditions d'écoulement se sont améliorées parce que d'un côté les paysans ont engraisé plus de veaux et moins de gros bétail; cette conversion doit être considérée comme positive, car chaque veau qui ne grandit pas décharge le marché de la viande de bœuf. De l'autre côté, les consommateurs ont soutenu - même indirectement - les efforts d'entraide des paysans, en consommant plus de viande de veau et de bœuf. En ce qui concerne la viande destinée à la fabrication, les prix sont restés à un niveau encore plus bas qu'il y a une année. Pour diverses raisons (couplage avec l'économie laitière, approvisionnement plus faible en fourrage grossier), il a été abattu au cours de l'exercice considérablement plus de vaches qu'en 1986. A moyen et long terme, la diminution continue de l'effectif des vaches devrait dégager le marché de viande de bœuf et de veau, car chaque année il naîtra moins de veaux qui finalement sont disponibles pour la production de viande.

La détention de porcs se caractérise par une adaptation flexible au marché. La prompt réaction - comparativement au gros bétail - aux conditions du marché vient de ce que l'élevage porcin est uniquement orienté vers la production de viande, et qu'il permet en outre une plus rapide rotation, donc un plus haut taux de production. Après le bas niveau des prix de l'année précédente, la production porcine a légèrement régressé en 1987. Ceci a été payant pour les détenteurs de porcs, leur permettant de meilleures recettes. L'évolu-

La «montagne de viande» est nivelée

tion favorable observée dans le secteur des porcs a été par contre amortie du fait qu'il a été consommé moins de viande porcine par rapport à l'année précédente. L'évolution positive ici décrite a eu une nette influence sur le rendement brut de la production de bétail de boucherie. En comparant avec l'année précédente, il s'est élevé de plus de 200 millions de francs. Globalement, l'efficacité du revenu de la production de bétail de boucherie est importante pour l'agriculture suisse. Le paysan suisse gagne en moyenne plus de 40% de son revenu par la vente d'animaux de boucherie.

En ce qui concerne la viande de mouton, de chèvre et de cheval, la Suisse doit encore importer de l'étranger plus de la moitié de ses besoins. De l'évolution des importations de viande au cours des dernières années, il ressort deux nettes tendances fondamentales: d'un côté, les quantités de viande de bétail de boucherie importées baissent en permanence et se limitent aujourd'hui spécialement aux morceaux nobles de bœuf; pour ce qui est de la viande de veau, la quote-part des importations a chuté au-dessous de 2% de la consommation, pour la viande porcine voire même au-dessous de 0,5%. De l'autre côté, on a enregistré une forte augmentation des importations de volaille et de gibier, mais aussi de poissons et de fruits de mer. Les consommateurs suisses accordent toujours plus de préférence à des spécialités qui ne peuvent être produites en quantités suffisantes dans notre pays. Ce comportement n'est pas facile à comprendre pour les producteurs de viande en Suisse, lesquels sont soumis à des prescriptions et à des contrôles considérablement plus sévères que dans les pays fournisseurs. L'évolution devrait surtout être la cause d'un manque de contact entre producteurs et consommateurs. Il est à espérer que les efforts d'entraide des paysans conduiront aussi à l'amélioration de l'information.

Au cours de l'année 1987, par suite de fluctuations de la production dues à des conditions naturelles (offre saisonnière de viande de veau particulièrement importante au printemps), seuls des stockages de viande de veau furent nécessaires. Cette marchandise put toutefois être remise sur le marché d'ici la fin de l'année. D'autre part, il fut possible de diminuer les stocks de viande de bœuf jusqu'à un modeste reste, si bien que la «montagne de viande», ainsi dénommée, a été pratiquement nivelée jusqu'à fin 1987.

Un contrôle très stricte de la viande par le vétérinaire.
Photos G. Bd





ROMONT TEL. 52 27 21

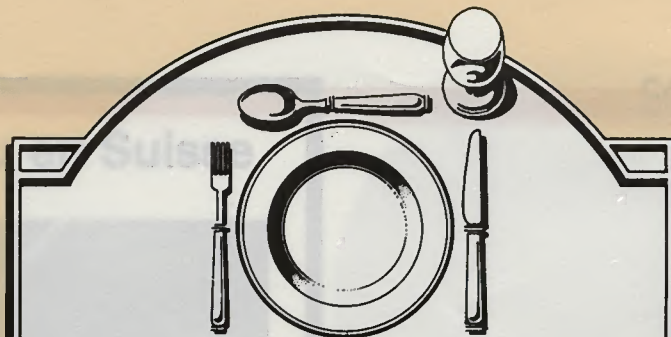
AU RESTAURANT:

Spécialités à la carte
Truites
Scampis à l'indienne
ou provençale
Tournedos aux morilles
Fondue bourguignonne
chinoise ou bacchus
et toute une gamme
d'autres mets

Spécialités de flambés

TOUS LES SOIRS
DÎNER AUX CHANDELLES

AU DANCING: tous les soirs
orchestre - attractions - danse



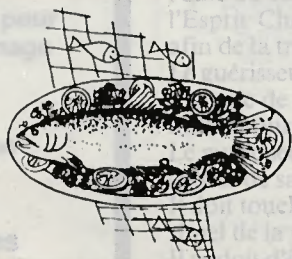
Truites en papillote aux herbes

4 truites, 100 g de beurre, 1 bouquet de persil, 8 feuilles d'estragon, 2 brins de thym, 2 feuilles d'oseille, 4 bourgeons de sapin, 1 dl de vin blanc, sel, poivre.

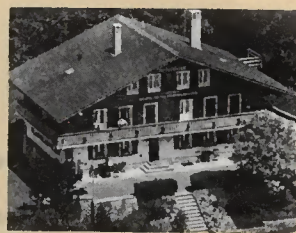
Vider, laver et essuyer les truites. Travailler le beurre en pommade, ajouter le persil, l'estragon, le thym et l'oseille finement hachés. Saler et poivrer. Farcir chaque truite d'un quart de ce beurre et introduire un petit bourgeon de sapin dans la gueule de chacune d'elles. Déposer chaque truite sur une feuille de papier d'aluminium, saler et poivrer. Fermer hermétiquement le papier en le pliant délicatement et, avant de fermer la dernière extrémité, verser 2 c. à soupe de vin blanc.

Placer les papillotes sur une plaque ou un plat allant au four. Glisser à four préchauffé (250°) et laisser cuire pendant 20 min. Servir les truites dans leur papillote.

Possibilité de remplacer les truites entières par des filets de truite frais.



AUBERGE LE BELVÉDÈRE



Fam. G. Rigolet-Risse
1634 LA ROCHE
Tél. 037/33 21 62

Site merveilleux avec vue im-
prenable sur le lac de la
Gruyère

Restauration soignée

SPÉCIALITÉS: filets de per-
ches, entrecôte du patron, en-
tre-côte double à l'échalote,
PLAT FRIBOURGEOIS

Salle pour banquets de 50 pl.
Carnotzet

Chambres à 1-2 et 4 lits + dor-
toirs
Possibilité d'hébergement pour
35 à 40 pers.

Ouvert toute l'année
Fermé le mercredi en basse
saison

HÔTEL-RESTAURANT GRUYÉRIEN

MORLON

(à deux min. de Bulle)

MENU DU JOUR
CARTE VARIÉE

SPÉCIALITÉS:

FILETS DE SANDRE

Filets mignons aux morilles
Jambon de campagne

Café et dessert avec la véri-
table crème de la Gruyère

Salles pour sociétés,
banquets, conférences,
séminaires

Chambres tout confort



Demandez
notre menu
gastronomique
du dimanche

Fam. Yerly

Tél. 029/2 71 58

Hôtel de la Gare Grandvillard

1666 Villars-sous-Mont

Fam. Cl. Pochon-Morel

Tél. 029/8 11 26

Menu du jour, carte

SPÉCIALITÉS: Charbonnade
Jambon - Truites de Neirivue

Salles rénovées pour
banquets et sociétés (300 pl.)

Installation de sonorisation avec micro portable dans tous nos lo-
caux.

Fermé le mardi



HÔTEL DE LA BELLE-CROIX

1680 ROMONT

Tél. 037/52 23 41

Famille
Dorthe-Ecoffey

Restauration soignée

Chaque jour, le jambon
de campagne à l'os

Truites de rivière
et notre carte variée

Cuisses de grenouilles fraîches

Pieds de porc au madère - Roestis



Chambres tout confort
Fermé le jeudi

Hôtel Aigle-Noir Neyrus

Plat du jour, carte

Spécialités:

Filets de perche Aigle-Noir
(au gratin)

Filets mignons de porc
en feuilleté

Autres spécialités sur
commande

Restauration à toute heure

Salles pour sociétés et ban-
quets de 20 à 500 pers.



M. Perrin - Tél. 037/37 11 51

Grand parking - Fermé le lundi

Avec un assortiment plus varié, la consommation de fromages augmente

Avec une consommation de fromage de 13,7 kilos par habitant et par année, les Suisses font partie des grands amateurs de fromage en Europe, mais viennent loin derrière les Français. L'avance française ne s'explique pas par la fameuse diversité du plateau des fromages français, mais par le fait qu'on y mange fréquemment du fromage frais à la cuillère.

En Suisse, ce sont uniquement les sortes de fromage à pâte dure se dégustant froid ou chaud de multiples manières qui atteignent des chiffres de vente sensiblement supérieurs à un kg par tête et par année. Avec 2,3 kg, le Gruyère occupe de loin la première place, suivi par l'Emmental avec 1,5 kg. Ces données de consommation sont restées relativement stables durant des années, mais on constate aujourd'hui que, dans l'ensemble, les Suisses mangent presque deux fois plus de fromages à pâte mi-dure et molle qu'il y a 20 ans. Cette évolution s'est traduite par une augmentation de la consommation par tête d'environ 50%, c'est-à-dire, toutes variétés confondues, de 9,1 kg en 1965 à 13,7 kg en 1985. La tendance à une présence accrue de fromages à pâte molle et de fromages frais qui se mangent à la cuillère se reflète également dans l'offre. Dans notre pays, il y a 30 ans, on était satisfait avec un choix d'une bonne douzaine de fromages; aujourd'hui, même de petits com-



Photo Markus Niederhauser

merces spécialisés présentent à leur clientèle 30 à 40 sortes de fromages différents et certains ont même un choix deux fois plus grand. Cette diversité dans les vitrines des détaillants en fromages ne s'est que partiellement répercutées sur le comportement des acheteurs. L'Union suisse du commerce de fromage SA a chargé des spécialistes d'effectuer des enquêtes dans les magasins; les résultats montrent que, sur cinq acheteurs, quatre d'entre eux commencent par choisir le fromage traditionnel qu'ils ont l'habitude de manger. Ce n'est qu'après ce premier achat que leur regard se porte sur l'étalage des autres fromages, à la recherche d'une autre variété ou d'une nouvelle spécialité.

De plus en plus de fromages à pâte molle

La Suisse peut se prévaloir d'une tradition où le plateau de fromages est riche. Outre les fromages à pâte dure (Gruyère, Emmental et Sbrinz), il y a aussi des spécialités régionales à pâte mi-dure, par exemple la Tête de Moine, le Vacherin fribourgeois, l'Appenzell ou le fromage à raclette valaisan. Le fromage à pâte molle a son origine en Suisse romande où l'on fabrique depuis des générations les Tommes vaudoises et le Vacherin Mont-d'Or.

Le Tilsit est le premier fromage d'origine étrangère à avoir acquis droit de cité dans notre pays. Il y aura bientôt un siècle que des fromagers suisses ont rapporté chez eux la recette de ce fromage de Prusse orientale. Aujourd'hui, le

Tilsit est le fromage à pâte mi-dure qui est le plus consommé en Suisse. En 1911 est apparu sur le marché un premier produit fini à base de fromage: le fromage fondu à tartiner qui représente de nos jours presque un cinquième de la consommation totale de fromage dans notre pays.

Les Suisses parviendront-ils à dépasser les Français qui sont encore les plus grands mangeurs de fromage du monde? la réponse à cette question dépend de la vogue que connaîtra le plateau de fromages, mais plus encore de la faveur du fromage frais auprès du consommateur. Puisque le fromage frais est en train de faire une percée très remarquable, il se pourrait effectivement que les Français soient rattrapés voire dépassés.

ai/sr

**HÔTEL-CAFÉ-
RESTAURANT
1631 BOTTERENS**

Salle pour noces et
banquets de 20 à 140 places



Au café:
Menu du jour
Restauration à toute heure
A la salle à manger:
Menu et carte
Notre spécialité:
MARMITE MONGOLE

Famille B. BARRAS
Tél. 029/6 16 19

GRAND PARKING
Fermé le lundi

VILLAREPOS

Quatre générations dans la joie



L'arrivée d'un enfant dans un jeune foyer est toujours un grand bonheur pour le couple qui bénéficie ainsi d'un rayon de soleil supplémentaire dans la vie quotidienne. C'est aussi un événement pour toute la famille Duccoterd de Villarepos qui comprend aujourd'hui cinq générations.

A gauche, Pierre, l'arrière-grand-père, âgé de 86 ans, à droite, son fils Gilbert, au centre, Robert, son petit-fils, lequel tient dans ses bras Patrick, qui représente la cinquième génération. Aux membres des cinq générations, FRIBOURG ILLUSTRÉ exprime ses vœux les plus sincères de bonheur et de santé.

BOTTERENS

Centenaire et heureuse de vivre

Il y a exactement une année, tout un parterre de personnalités parmi lesquelles les autorités cantonales et communales, fêtaient dignement Marie Andrey-Offner, de Botterens, qui entrait dans sa centième année. Depuis elle a eu le privilège de vieillir encore d'une année tout en restant lucide et en excellente santé. Elle lit les journaux avec une loupe, joue aux cartes et suit tous les évé-

nements du monde à la télé. Et malgré son âge, elle fait encore chaque jour le petit déjeuner et le repas du soir pour elle et l'un de ses fils qui est resté célibataire et qui lui tient quotidiennement compagnie. Lors de ma visite, elle faisait sa sieste dans le fauteuil que le Conseil d'Etat fribourgeois lui a offert l'an passé. Le brin de causette qu'elle m'a accordé dans sa bonhomie habituel-

le, m'a appris que Marie Andrey-Offner est née le 9 février 1888. Orpheline de mère à l'âge de huit ans, elle fut élevée chez ses grands-parents, à Planfayon. En 1914, elle s'est mariée à Jules Andrey, agriculteur à Botterens, lequel est décédé en 1970. Avec lui, elle a élevé une famille de six enfants qui lui ont donné six petits-enfants et six arrière-petits-enfants.

Durant la guerre mondiale de 1914-1918, elle travaillait à la fabrique de chocolat Cailler, à Broc. Sa vie fut toute de labeur et de dévouement pour les siens. Ce n'est que lorsqu'elle bénéficia de l'AVS, qu'elle respira à nouveau et qu'elle a pu s'offrir quelques friandises dont elle n'avait que rarement senti le goût. Si aujourd'hui, Marie Andrey est centenaire, c'est peut-être parce qu'elle arrose chaque repas de midi d'un bon verre de vin rouge et de temps à autre d'un petit verre de pomme.

A cette singinoise devenue grüerienne, la rédaction de «FRIBOURG ILLUSTRÉ» exprime ses félicitations pour le chemin parcouru et des vœux de bonne continuation, tel un témoignage de sérénité qui donne à son entourage un nouveau regard sur l'avenir.

Texte et photo G. Bd



HONNI SOIT

Il y a un âge où l'adolescent cherche à affirmer sa personnalité en imitant les adultes. On pourrait croire qu'il veut démontrer qu'il est quelqu'un que chacun se doit de respecter, qu'il est grand parce qu'il se comporte comme un homme mûr.

A une autre période, au contraire, il affiche un non-conformisme agressif. Mais son objectif reste le même, il veut s'affirmer. Il n'est même plus question d'imitation. Il préfère vous affronter, désobéir, faire autrement que les autres et montrer malgré tout qui est son maître.

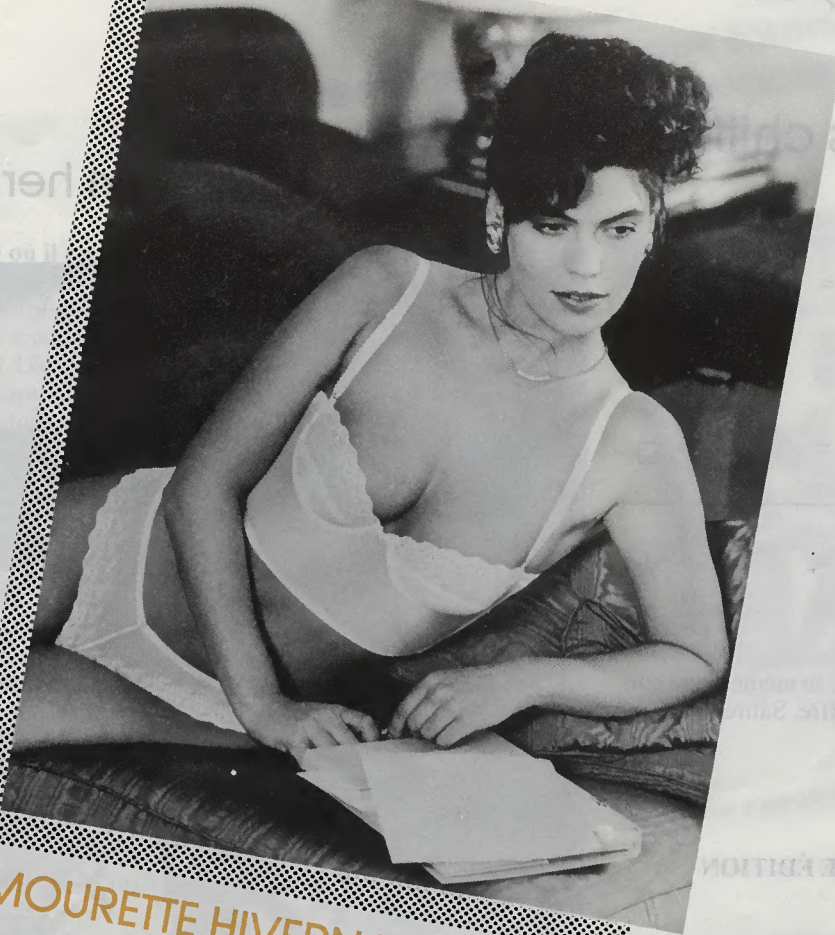
La liberté des uns et des autres

L'apprentissage de la liberté pour un jeune s'exerce par l'acquisition d'un équilibre entre les uns et les autres. S'il ne prend jamais d'initiative personnelle, n'est en sécurité que dans la consonance avec son milieu, il se met à la remorque des autres. Cela ne veut pas dire être libre. Mais prendre systématiquement le contrepied des idées d'autrui, nager à contre-courant, c'est choisir sa propre liberté. Il faut savoir aussi que l'émancipation d'un jeune, fille ou garçon, commence à s'exprimer contre la famille et l'école, contre les adultes, la société, contre les idées et les institutions. Cette volonté d'indépendance personnelle disparaît par contre curieusement à l'égard des copains. On affine leurs goûts, leurs amours et leurs querelles, sans le moindre esprit critique.

La juste mesure est vraiment difficile à obtenir. On va trop à gauche, puis trop à droite, avant de trouver la direction exacte. L'essentiel est qu'on la découvre.

G. Bd

QUI MAL Y PENSE!



AMOURETTE HIVERNALE

Moderne et exclusive, telle est la tendance de la mode actuelle. Les dessous exigent une matière de grande qualité et une coupe irréprochable. Ils sont irrésistibles, brodés dans un tissu charmeuse. Le bustier à bretelles amovibles est particulièrement séduisant. Deux courts petits soutien-gorge lui font concurrence. Leurs associés: un french-knicker très doux ou un petit slip de forme bikini.

Photo Triumph

A la mode italienne

La longueur italienne est celle qui vous habille le mieux. En effet, elle cache le genou et met en valeur le galbe du mollet. Grâce à elle, indépendamment de l'âge, vous serez à la mode et élégante en même temps.

Le thème de la marine revient avec la jupe rayée et le spencer en écru et marine.

Coton et viscose garantissent une excellente qualité.

Ensemble de la Collection Nadia Nardi chez Charles Vögele.



Le Dé d'Or à Lacroix

Le 24^e Dé d'Or était remis par M^{me} Jacques Chirac (milieu) à Christian Lacroix (portant le trophée). A gauche Claude A. Ury, PDG de Helena Rubinstein, la maison qui patronne le Dé d'Or deux fois par an.



Des signes pour des chiffres

$$\begin{array}{ccccccccc} * & \odot & - & \star & * & = & \bullet & \star \\ + & & & + & & & + & \\ \odot & \square & - & \star & \bullet & = & * & \square \\ \bullet & \bullet & * & - & * & \star & = & \square & \star \end{array}$$

Chaque signe représente un chiffre de 0 à 9, le même signe correspondant bien sûr toujours au même chiffre. Saurez-vous reconstituer les différentes opérations?

SOLUTION DANS NOTRE PROCHAINE ÉDITION

Solution du jeu N° 3788

De haut en bas: Angine - Grippe - Cancer - Eczéma

I	L	L	U	S	T	R	A		I	O	N
M	O	U	L	E		E	X	I	G	U	E
P	R	E	U	V	E		E	L	U	E	S
L	I		L	E	M	M	E		E	S	T
A	C	I	E	R	I	E		E	S	T	E
N	A	R	R	E	R	A	I	T			D
T	I	R	A		A	T	T	E	N	U	A
A	R	E		E	T		A		O	N	U
	E	S	O	N		I	L	O	T		N
I		O	S	T	R	E	I	C	O	L	E
O	I	L		A	I	N	E		N	I	E
N	O	U	E	S		A	N	I	S	E	R

Corona cherche des artistes en herbe



L'art vu autrement; par des yeux d'enfants. Car ils ont leur façon bien à eux de voir le monde, subtile et très simple à la fois. C'est pourquoi Corona Holidays a l'intention de demander la création de la couverture de son prochain catalogue-vacances à de jeunes artistes.

Inutile de se faire du souci: il n'y a pas de mise au concours compliquée. Parmi les participants à notre jeu, le sort désignera 100 jeunes artistes qui gagneront chacun un voyage surprise d'une journée.

Le thème du jeu: les vacances...

Les participants: les enfants jusqu'à 8 ans.

Toutes les œuvres envoyées seront exposées du 6 au 12 août 1988, à Off Limits Galerie, au Mühle Tiefenbrunnen à Zurich. Les œuvres retenues pour de futures couvertures du catalogue Corona seront, après parution, vendues aux enchères au profit de l'Aide à l'Enfance.

La première galerie suisse pour enfants aimerait donner un aperçu non déformé du monde artistique des enfants et favoriser le dialogue entre grands et petits.

Un dialogue qui a déjà commencé. Comme le prouve la couverture du catalogue d'été Corona, créée par l'artiste munichois Joseph T. Hirtammer. Et maintenant, place aux enfants...

A vos pinceaux! Envoyer vos œuvres à Corona Holidays, Stockerstr. 42, 8027 Zurich, jeu Corona Holidays.

Délai d'envoi: le 31 mai 1988 au plus tard, sans oublier de mentionner vos nom et adresse, ainsi que votre âge.

Gottéron remporte le premier tournoi international des novices-espoirs

A l'heure où il est réellement question de doter Fribourg d'une seconde piste de glace, le tournoi des novices-espoirs organisé dans le cadre du cinquantième anniversaire du HC Fribourg-Gottéron a connu un grand succès. Comme les dirigeants du club de St-Léonard l'avaient déjà laissé entendre, ce sont en effet les jeunes qui pâtissent le plus du manque de glace dans le canton. Avec tout ce que cela entraîne...

Or, à voir les évolutions de ces jeunes hockeyeurs durant deux jours, il est incontestable que l'argument a un certain poids. L'engagement des joueurs en dit d'ailleurs long. Bref, ce premier tournoi international des novices-espoirs de Fribourg a sans doute été plus qu'une vitrine. Il aura tout simplement contribué à prouver que les démarches entreprises par le comité œuvrant pour la construction

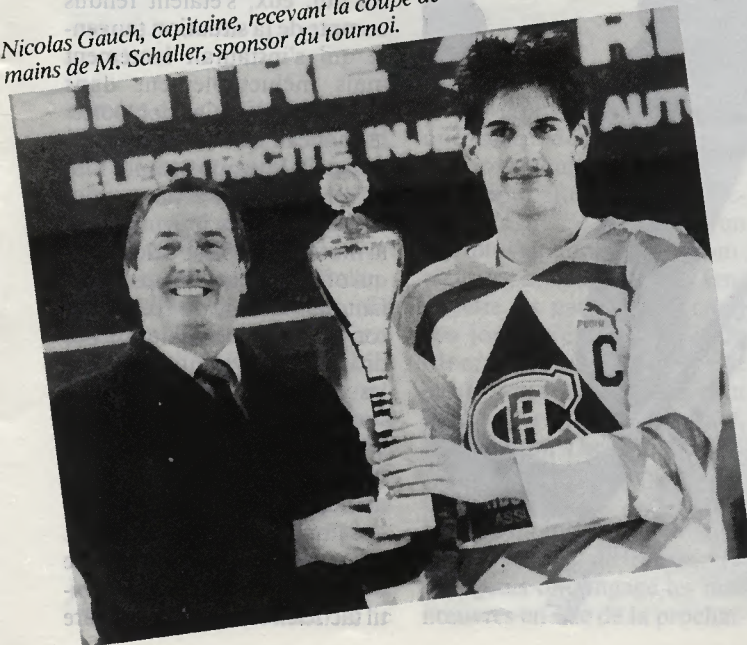
de patinoires n'avaient strictement rien de superfétatoires. Le tournoi en lui-même fut une réussite. Les organisateurs avaient d'ailleurs bien fait les choses en invitant des formations de France, d'Autriche, d'Allemagne et bien sûr de Suisse. Les valeurs établies au niveau de l'élite n'étant pas forcément les mêmes chez les novices, la lutte promettait d'être fort intéressante. Et elle le fut...



Gottéron a gagné: on s'imagine alors la joie des jeunes joueurs.
Photos Ph. Duccaroz

LE CRI DE LA JEUNESSE

Nicolas Gauch, capitaine, recevant la coupe de vainqueur des minis, des mains de M. Schaller, sponsor du tournoi.



Si les Français de l'ACBB Paris parurent tout de même un peu justes pour tenter de rivaliser avec les meilleures équipes de la compétition, l'état d'esprit qu'ils affichèrent ne gêna en rien les prestations présentées durant le week-end. On ira même jusqu'à dire que Gottéron et Riessersee notamment peuvent s'estimer heureux de ne pas avoir laissé quelques plumes entre les mains des Tricolores. Ceux-ci firent souvent mieux que se défendre.

On attendait donc un âpre combat entre formations suisses, allemande et autrichienne. Si, en fin de compte, la finale pour la première place se résuma en un duel exclusivement helvétique, la valeur de Riessersee et Feldkirch n'est pas à remettre en cause. Ces deux formations, accompagnées de la sélection de Suisse Orientale, ont fait une large démonstration de leurs qualités bien spécifiques, soit un jeu basé avant tout sur la rigueur face à l'adversaire. Mais cet engagement de tous les ins-

tants ne suffit pas à mettre en difficulté les novices du CP Berne et du HC Gottéron.

Cette confrontation fribourgo-bernoise restera sans doute comme le meilleur moment de ces joutes internationales. Alliant robustesse et vitesse, les deux équipes ne sont pas restées sur leur réserve pour nous offrir une finale à rebondissements où les joueurs coachés par Gaston Pelletier et Jean Lehmann purent en fin de compte passer l'épaule à quelques trois minutes de la fin de la rencontre.

Organisé avec le soutien efficace de quelques joueurs de la première équipe du HC Gottéron, ce premier tournoi international de Fribourg fut une véritable réussite. De quoi inciter les organisateurs de la manifestation à remettre l'ouvrage sur le métier pour l'an prochain déjà. Ils l'ont promis, la machine est en route en vue de la seconde édition. Et ce ne sont pas les jeunes Fribourgeois qui s'en plaindront.

Philippe Duccaroz

HOCKEY SUR GLACE

GOTTÉRON, OU EST TA FIERTÉ?



Jakob Lüdi, un pilier fribourgeois de l'équipe. Il a fait toutes les campagnes de l'équipe en ligue nationale A. Certainement qu'il se souviendra longtemps de celle qui s'achève.

Ainsi donc, Fribourg-Gottéron est passé bien près de la faillite. Si sur le plan financier, la barre est partiellement redressée grâce à l'effort assez incroyable de la coalition composée de merveilleux supporters et de personnalités du monde politique et financier, le côté purement sportif ne cesse pas d'inquiéter. En totale chute libre, Fribourg-Gottéron voit sa place en ligue nationale A toujours plus menacée. Et si l'on sait que le dernier match de championnat l'opposera à Langnau, on se prend à souhaiter que la marge de sécurité soit suffisante avant l'engagement de l'ultime soirée. Alors que diable! M. Ohlson, MM. les joueurs! Secouez-vous! Vos supporters ont montré l'exemple. Ils accepteraient mal de votre part une parodie de hockey sur glace telle que celle que vous leur avez livrée en pâture dans la dernière quinzaine de janvier.

Le cas Bengt Ohlson

On le sait maintenant, les joueurs ont réussi à couper la tête à leur entraîneur Bengt Ohlson, confirmant ainsi des faits que les dirigeants semblaient ignorer il y a un mois encore quant ils traitaient de «démolisseurs» quelques journalistes accrédités qui, eux, s'étaient rendus compte de la situation tangente qui s'instaurait lentement mais inéluctablement dans l'équipe-fanion. Qui doit porter le chapeau dans cette affaire? Bengt Ohlson qui est avant tout un sélectionneur et non pas un entraîneur? Les joueurs, dont la motivation laisse à désirer et qui offrent l'image la plus désolante de l'histoire du HC Gottéron en ligue nationale A? Les dirigeants qui n'ont pas ouvert les yeux assez tôt alors que le ver était déjà dans le fruit? N'ouvrons pas de faux procès. Les responsabilités sont certainement à partager à parts égales. Toujours est-il cependant que après Cadieux et Ruhnke «les durs», c'est au tour du gentil tacticien suédois de se rendre



A l'image de Pierre Lacroix, Fribourg-Gottéron connaît plus de haut que de bas...

compte que du côté de la patinoire communale, ce ne sont pas forcément ceux qui le devraient qui commandent.

Tout pour le maintien

Fribourg-Gottéron file du mauvais coton, c'est certain. Et pourtant, Arnold Krattinger, le chef technique entend catégoriquement couper court aux fausses rumeurs: «Nous voulons demeurer en LNA, c'est une question réglée avec les joueurs. D'ailleurs, ceux-ci ont tout intérêt à parvenir à leurs fins. Tous entendent jouer à l'échelon supérieur, mais en cas de culbute, ils ne

retrouverons pas forcément une place dans une équipe d'élite». Nous, on veut bien. Mais pour atteindre cet objectif, il s'agira de jouer avec un peu plus de mordant, à commencer par ceux qui sont sensés être les patrons aux côtés des joueurs étrangers. Si Gil Montandon est le premier visé par la remarque, celle-ci peut s'appliquer également à Lüdi, Bob Martin, Theus ou Silling.

Les contrats

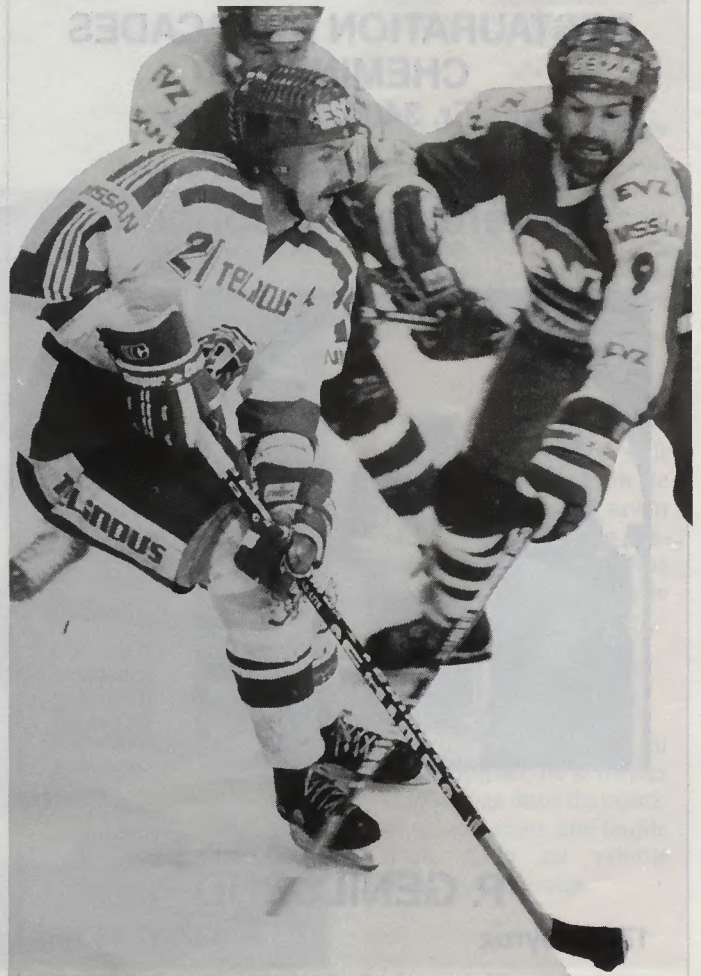
Un peu moins serrés par leurs créanciers, les dirigeants fribourgeois ont engagé les manœuvres en vue de la prochai-

ne saison. Un championnat qui partira sur des bases financières moins élevées. Mais qui sera encore Fribourgeois l'hiver prochain? «Douze joueurs sont sous contrat» explique Arnold Krattinger, (réd. Eltschinger, Brasey, Pfeuti, Descloux, Montandon, Theus, Rotzetter, Stecher, Mirra, Bücher, Lüdi et Sauvé), «ils ne nous quitteront pas». Même Sauvé? «Le cas est un peu plus complexe. S'il est vrai que Jean-François Sauvé est toujours lié à Fribourg, il est par contre faux de prétendre que l'homme n'intéresse pas les autres clubs suisses. Il y a là un problème de gros sous et dans

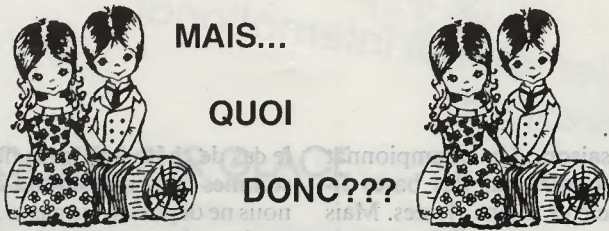
le cas de ce joueur, nous nous sommes fixés un plafond que nous ne dépasserons pas». Attendons donc, un proche avenir nous dira comment Fribourg-Gottéron aura digéré cette triste saison. Mais dans l'immédiat, le championnat demeure la préoccupation première. Parce que, si à Fribourg on veut rester au premier degré, dans l'Emmenthal, on pense la même chose. Et, sur le plan de la combativité, n'oublions jamais qu'à Langnau, plus qu'à Fribourg, on sait ce que se sortir les tripes veut dire.

Marcel Brodard

Excellent avec l'équipe nationale suisse, Gil Montandon peine à trouver le bon rendement avec Fribourg. Pour lui aussi, les souvenirs de son hiver fribourgeois ne seront pas impérissables. Photos Collection privée



INCROYABLE MAIS VRAI!!!



La quantité d'articles que nous avons vus lors de notre visite chez SOTTAZ MEUBLES au Mouret. Nous avons eu le plaisir d'admirer dans tous les styles:

- 77 chambres à coucher, studios, chambres d'enfants, lits étage.
- 253 salons, canapés, fauteuils.
- 178 tables de salons.
- 126 tables de salles à manger.
- 642 chaises.
- 32 coins bancs d'angles.
- 183 buffets, crédences, parois.
- 99 bibliothèques, vitrines, meubles d'angles.
- 110 bahuts, secrétaires, bureaux.
- 102 garde-robes, entrées, armoires.
- 13 morbiers.
- 921 moyens et petits meubles, articles cadeaux et pour finir nous avons pu tester le célèbre lit d'eau.

Tout cela, sans se presser et seuls, car les vendeurs sont là uniquement pour nous aider dans notre choix à la fin de la visite.

Le déplacement en vaut la peine, pensez-y.

HEURES D'OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI DE 12 H À 20 H.
LE SAMEDI DE 10 H À 16 H SANS INTERRUPTION.

RENÉ SOTTAZ & Cie AMEUBLEMENT

1724 LE MOURET Tél. 037/33 20 44/45

**RESTAURATION DE FAÇADES
CHEMINÉES**

dès Fr. 3400.- installées

Fourneaux en molasse à air chaud

Carrière de Massonnens



cherche
**apprenti
tailleur
de pierre**

Visitez
notre
exposition

Foyer
imbattable
du point
de vue
rendement
calorifique

P. GENILLOUD

1751 Neyruz

☎ 037/37 16 56

Dans un paysage hivernal attendu depuis si longtemps cette saison, la société des remontées mécaniques de la Berra était heureuse d'inaugurer récemment la construction d'un nouveau grand télésiège dont les avantages sont multiples. En premier lieu, il permettra de diminuer l'attente au départ du Brand, secondo il assure

horaire de 1000 personnes, est une installation neuve et moderne qui répond aux critères d'une construction robuste. Avec cette nouveauté, la Société des remontées mécaniques de la Berra a aujourd'hui une capacité de remontées de 4000 skieurs à l'heure, regroupées en six installations, c'est-à-dire un télésiège, cinq téléskis et un

**En télésiège jusqu'au sommet
pour s'offrir
une belle descente**



Le départ du nouveau télésiège qui emmènent les skieurs jusqu'au sommet de la Berra.

une liaison directe entre le parking du Brand et le sommet de La Berra, troisièmement, grâce à cette installation, les skieurs pourront se payer le luxe d'une grande piste de descente, alors que la remontée peut se réaliser sans devoir utiliser le télésiège qui, en période de grand froid, représentait un inconfort pour bon nombre de personnes.

4000 skieurs à l'heure

Ce nouveau télésiège, d'une longueur de 1,3 km avec un débit

télésiège-école. Ce dernier est mis gratuitement à disposition des débutants. Et pour favoriser l'accueil et le confort de la clientèle, une carte de ski-lunch est offerte aux groupes scolaires qui bénéficient ainsi d'un prix forfaitaire modique de dix francs dans lequel est compris une journée entière à ski et une collation de midi au Gîte d'Allières.

Texte et photo G. Bd

Garder toute sa vitalité grâce à l'ail



OR. L'ail est une fontaine de jeunesse. Ce fait est confirmé par la science. Son action est notamment bénéfique pour l'artériosclérose et les maladies du système vasculaire, l'une des causes de décès prématurés les plus répandus. L'ail évite les phénomènes de vieillissement précoce et procure vitalité et joie de vivre. La nouvelle génération de produits à base d'ail ne pose aucun problème de saveur ou de mauvaise haleine: le Digeron, à base d'ail sous forme de gélules contenant une quantité d'ail ultra concentrée, permet d'ingérer de l'ail sans aucune gêne sur le plan goût ou odeur. Ces gélules contiennent, en outre, de pures substances naturelles extraites du ginseng qui ont largement fait leurs preuves, ainsi que de la lécithine PCF, de la rutine, de l'aubépine et de l'acide orotique. De cette combinaison résulte un fortifiant unique en son genre, excellent pour l'effort physique et intellectuel quotidien et permet une meilleure espérance de vie.

Rendre le plaisir du café plus digestible

FLP. La plupart des adultes d'un certain âge considèrent que le café est une boisson agréable qui confère à la fois énergie et longue vie. Cependant, nombreux sont ceux qui ne supportent pas très bien les substances irritantes que le café en grains contient de par sa nature. Désormais, il existe, pour ces personnes, le café Onko S, «affiné pour personnes sensibles», fruit de longues années de recherches. Un café qui n'a rien perdu de sa stimulante caféine, de son plein arôme et de son goût corsé, mais qui est néanmoins épuré, avant la torréfaction, de nombreuses substances irritantes, et ce, grâce à un procédé spécial breveté. C'est pourquoi, beaucoup de personnes dont l'organisme tolère mal le café, supportent particulièrement bien ce café affiné pour consommateurs sensibles. Juste après la torréfaction, le café Onko S est moulu à point et emballé sous vide afin de conserver tout son arôme. Aussi est-il possible de le conserver longtemps en réserve. Il est vendu pour les machines «espresso» et préparation avec filtre en paquets de 250 et 500 g ou sous forme de café soluble lyophilisé en pots de 100 g.



Petits conseils utiles

Taches d'encre

Quand vos enfants rentrent de l'école avec des taches d'encre sur les mains, il vous suffit de frotter la peau avec du jus de tomate et l'encre s'en va.

Risque de chute

Afin de prévenir des risques de chute en descendant les escaliers de votre cave ou de votre grenier, il est conseillé de peindre les marches avec une peinture dans laquelle vous aurez mélangé une poignée de sable. L'adhérence est semble-t-il garantie.

Une pomme non épluchée

Pour qu'un pot-au-feu soit moins gras, mettez-y dans le bouillon en cours de cuisson une pomme non épluchée. Ce fruit absorbera la graisse et sera retiré avant de servir le menu.

Frotter avec du savon

Le tour des portes se salit très vite. En frottant le pourtour avec du savon sec, il vous suffira de passer de temps en temps une éponge humide avant de renouveler l'application.

Pour garder le pain frais

Lorsque vous achetez du pain complet, ne le mettez surtout pas dans du plastique, mais dans une feuille d'aluminium. Cela est valable pour tous les pains.

INCROYABLE MAIS VRAI!!!

La ville dévore jour après jour la campagne comme une méduse qui se referme sur sa proie pour la digérer. Elle «mange» quotidiennement une parcelle de bonne terre cultivable et enclôt de sa glu les anciennes demeures rencontrées sur son passage, celles qui attendent, vitres brisées, tuiles fracassées, carcasses pourries, que les intempéries alliées aux hordes de gamins en mal d'aventures, les démontent pièce par pièce, jusqu'à leur faire la tête du condamné à mort.



Cette ferme de Châtillon est à sauver des démolisseurs.



Ce chalet tout de bois de Château-d'Oex dégage une chaleur campagnarde que ses habitants apprécient à juste titre.

Cette ferme d'Avry-sur-Matran n'est-elle pas un authentique témoin du passé?



Et le jour arrive où, enfin mûres pour le pic du démolisseur, hagardes, absurdes comme des vieilles perdues dans le flot de la société moderne, leurs pauvres yeux vides n'attendent plus que le coup de grâce. Ces épaves sont celles d'un passé à jamais révolu, lié à une vie paysanne, bourgeoise, campagnarde plusieurs fois séculaire, dont notre époque est pourtant nourrie. Lorsqu'il s'agit d'une petite ferme, les urbanistes nous disent: «Vous n'allez pas nous

LA CAMPAGNE SE FAIT DÉVORER PAR LES VILLES

empoisonner avec cette ver-rue, vous voyez bien qu'elle sera écrasée par les constructions modernes que nous prévoyons à cet endroit».

Abandonnée et malheureuse
Ces urbanistes ont raison dans un sens, parce qu'il faut faire un choix. A moins que la vieille maison ou ferme ne présente un intérêt tout particulier pour le maintien d'un certain patrimoine. Abandonnée, elle

serait trop malheureuse, trop dépaysée dans cet environnement de tours et de béton. Et puis cela ne vaut pas la peine de la conserver, le style n'étant pas celui du pays ou de la région, bien que la plupart des maisons ou fermes construites il y a un, deux ou trois siècles, représentent un patrimoine d'une grande richesse. Et voici qu'une «maison de maître» est condamnée, elle aussi, à la pioche des démolis-

seurs, ceci malgré son volume et son gabarit qui ont été considérés comme suffisants pour tenir en face d'un «building» ou de tours modernes! Le bulldozer se charge d'anéantir tout ce qui offusque la vue et l'odorat des citadins qui, aujourd'hui, pourtant, sont de plus en plus nombreux à posséder une résidence secondaire à la campagne. Le dialogue fait singulièrement penser à celui du loup et de l'agneau: «La raison du plus fort est toujours la meilleure!»



Cette vieille maison de Planfayon n'a-t-elle pas fière allure?

Celle-ci date de 1758 et se trouve à Hauterive.



La ville «moderne» mot fétiche pour l'homme du XX^e siècle, surtout dans une ville «progressiste» où le dernier appareil sophistiqué à seul voix au chapitre, les restes du passé font figures de taches, de caries, d'objets à mettre dans la poubelle. Il suffit de voir ce que chaque mois étale sur les trottoirs lors de la tour-

née spéciale de grand débar-ras!
Les anciennes maisons et fermes avilies par l'abandon, comme d'ailleurs les prés verts, les petits bois, paradis des oiseaux, les marais peuplés de batraciens, servent à l'heure actuelle de joyeuse pâture au monstre qu'est le Modernisme!

Texte et photos G. Bd

Prochain article:
Fragilité et restauration.

Bien que vieille de plusieurs siècles, cette maison d'Autigny est encore habitée.



Les confréries étaient autrefois nombreuses à Estavayer-le-Lac. L'une des plus anciennes, citée dans les annales, existait avant 1370. Il s'agissait de la Confrérie de la Sainte-Eucharistie qui unit quelques décennies plus tard sa destinée à celle du Saint-Esprit. Les Staviacois n'oublièrent cependant pas la première qui, en 1605, sortit de sa léthargie sous le vocable de la Confrérie du Saint-Sacrement. D'autres groupements semblables connurent plus ou moins belle fortune au cours des âges, la confrérie de Saint-Eloi par exemple, fondée en 1395. Et la doyenne, celle de Saint-Nicolas, qui vit le jour en 1306 déjà.

La Noble Confrérie des pêcheurs, dont Roger Droz est aujourd'hui le gouverneur, naquit en 1658, trois ans après la Confrérie du Scapulaire qui existe toujours. La Confrérie des pêcheurs, abandonnée comme d'autres confréries au début du siècle dernier semble-t-il, dut à un hasard plutôt heureux sa renaissance, voici 32 ans. C'est en 1956 en effet que le doyen Louis Brodard, alors curé d'Estavayer,

Noble Confrérie des pêcheurs d'Estavayer-le-Lac



La bénédiction des bateaux à bord du «Cou de Joran» il y a quelques années.

Photos FI

Si vieille et si jeune...

décédé il y a quelques années, découvrit dans un galetas de la collégiale l'authentique bannière qui dormait d'un sommeil séculaire à l'abri des regards indiscrets. Il n'en fallut pas plus pour que ressurgisse du néant une société qui, d'emblée, bénéficia de l'appui enthousiaste d'Armand Droz et de Marcel Cantin, pour ne citer que deux noms. Armand Droz en fut le premier chance-

lier, Marcel Cantin le gouverneur. Sous leur conduite aussi souriante que dynamique, la confrérie vécut des heures inoubliables, à l'image de l'inauguration de «Coup de Joran», son bateau; de la réception d'autres confréries, celle des Vignolants du vignoble neuchâtelois en 1975. Sans oublier la mémorable fête du 10 août 1956 qui eut pour cadre la chapelle de Rivaz et la

pantagruélique friture qui suivit...

Formée de confrères pêcheurs et de confrères compagnons, la Noble Confrérie se porte aujourd'hui comme un charme. A preuve la bénédiction des bateaux qui, chaque année autour du 10 août, réunit un nombre public autour de ceux qui, à l'exemple des Bastians, perpétuent avec tant de bonheur la tradition! FI



En procession à travers la ville.



Pêcheurs

Sur 3 niveaux: 450 m²

Visitez notre magnifique magasin, le plus grand de Suisse, avec un choix incroyable, mais vrai

PECHES SPORTIVES
RUE DE LAUSANNE 55
037/22 55 33 FRIBOURG

Superbe action:

cannes télescopiques réglables
100% carbone. Anneaux Fuji

★ FAVORITE ★

4 m - 215 g
Fr. 165.-

5 m - 325 g
Fr. 195.-

6 m - 495 g
Fr. 265.-

Thérapies naturelles
et développement personnel



Une marchande des quatre-saisons a doublé ses ventes depuis qu'elle a mis cette affiche sur sa petite voiture:
«Mangez des artichauts. C'est le seul légume dont on ait plus dans son assiette quand on a fini qu'avant de commencer.»



Un de mes amis revint en permission dans sa petite ville natale après six mois de service dans la marine. En civil, son sac fourre-tout à la main, il remontait la rue principale, s'attendant à être chaleureusement accueilli par ses concitoyens. «Salut, Antoine!» se bornèrent à dire les premiers qu'il croisa. Il continua son chemin, fort déçu, quand tout à coup il aperçut le vieux Gustave. Lui, au moins, va me tomber dans les bras, pensa-t-il. Effectivement, le vieux Gustave s'arrêta. «Content de te voir, Antoine!» s'exclama-t-il, puis, désignant le fourre-tout, il ajouta: «Tu pars?»

**

Dans une poissonnerie, une dame examine l'éta! avec une moue dégoûtée.
- Allons, ma petite dame, dit le poissonnier, achetez-moi un beau homard. C'est la saison.
- Est-ce qu'ils sont bien frais, au moins, vos homards? s'enquiert la cliente.
- Voyons, proteste le commerçant, regardez vous-même: ils sont vivants.
- Ce n'est pas ce que je vous demande, fait la dame, décidément très méfiante. Ce que je veux savoir c'est: est-ce qu'ils sont frais?

Heurs et malheurs

- Dans la vie, chaque être vit des jours fastes, et d'autres qui le sont moins... Chacun de nous subit la loi immuable des alternances, sans pouvoir ni la choisir, ni la diriger. Les joies comme les malheurs nous tombent dessus sans que nous puissions les prévenir ou les éviter. Crac! Ça vient tout de go. Souvent au moment où l'on ne s'y attend pas. C'est vrai que la poisse - quand elle nous tient - ne nous lâche plus. Nous sommes comme l'oiseau pris dans la glu. La chance est plus rare. C'est une chose qu'on accepte de bon cœur, même si nous sommes pessimistes de nature.

J'en connais de ces hommes et de ces femmes frappés par l'adversité, le chagrin, la détresse, le désespoir. Le destin leur est cruel. Mais c'est dans cette catégorie de gens que j'ai trouvé des âmes fortes, faisant face à leurs ennuis avec dignité, courage et sérénité. Tous sont capables de boire le calice jusqu'à la lie sans geindre, sans un juron! Je n'irai pas jusqu'à dire que je suis de ceux-là. Je les admire. Parfois, je les envie quand je ne parviens pas à maîtriser un problème ou que j'ai le mauvais œil. Après la pluie, on sait bien que revient le beau temps.
G. Bd

Un Esquimau rentre ravi, de son premier séjour à Paris.
- Tu étais descendu à l'hôtel?
- Non, mieux que ça! Je logeais chez l'habitant: chez un boucher, exactement. C'était merveilleux, comme confort. Il m'avait installé un lit dans sa chambre froide.

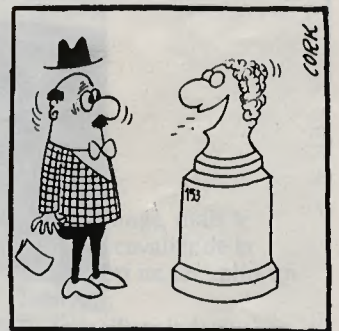
Un curieux observe les efforts d'un pêcheur pour sortir un poisson de l'eau.
- Ça doit être une belle prise, dit-il. Combien peut-elle faire?
- Oh! dit le pêcheur, environ trois livres si je l'attrape... et bien dix livres si je n'y parviens pas.

Une volée de jeunes pour exploiter un restaurant de la Vieille-Ville.

Photo G. Bd



- Bonjour, monsieur Lenoir, lance aimablement un petit boutiquier.
- Ecoutez, mon ami, fait le client, d'un air irrité, voilà trois mois que je viens tous les jours dans ce magasin et que vous m'accueillez en me disant: «Bonjour, monsieur Lenoir.» Je ne vous ai rien dit, jusqu'à présent, parce que cela n'a pas une énorme importance mais aujourd'hui, je vous le signale, une fois pour toutes, mon nom est Maillolchart. Vous avez compris? MAIL-LO-CHART!
- Oh! excusez-moi, monsieur. Je suis confus, monsieur.
- De rien, mon ami, de rien. Et, le lendemain matin, le même client revient.
- Bonjour, monsieur Lenoir, lui lance l'épicière. Je vais vous en raconter une bien bonne. Hier, il est venu un nommé Polochart ou Maillolchon, je ne sais plus. Eh bien, il vous ressemblait comme un frère jumeau!



Le commerçant écumait de rage. Sa colère ne s'apaisa pas quand il vit son client difficile tirer de sa poche son carnet de chèques. Et il crut trépasser d'un infarctus lorsque l'autre lui demanda:
- Vous ne donnez pas de tickets-prime?
- Non, répond-il, avec un sourire forcé, mais si vous voulez bien inscrire votre nom et votre adresse sur ce carton, vous pourrez participer à la fin de la semaine, à un tirage au sort.
- Et ça donne droit à quoi?
- A une nuit d'amour.
- Ce n'est pas possible, fit le client alléché.
Et le boutiquier, savourant sa vengeance, de suggérer:
- Demandez plutôt à votre femme. Elle en a déjà gagné trois en deux mois.



Photo G. Bd

Déguisement féminin pris sur le vif au Carnaval de Broc

yer-le-lac

Un déguisement féminin pris sur le vif au Carnaval de Broc. La photo montre une personne assise sur un banc, tenant un long objet à la main. Le fond est une rue avec des bâtiments et un signe 'AVOINNE'.

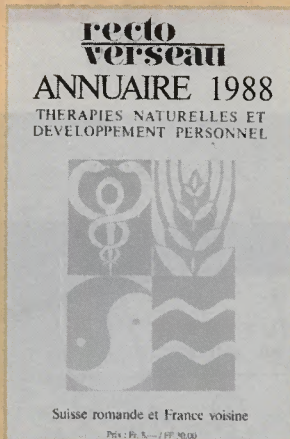


Un de mes amis revint mission dans sa petite tale après six mois de dans la marine. En revenant, il fut surpris de trouver tout à la fois dans à être chahuté par ses collègues. Au lieu de se faire accueillir par ses collègues, il fut traité de « déguisé ». Il se défendit en disant qu'il était un homme, mais les autres ne le crurent pas. Effectivement, il venait de se faire démasquer. Au lieu de se faire accueillir par ses collègues, il fut traité de « déguisé ». Il se défendit en disant qu'il était un homme, mais les autres ne le crurent pas. Effectivement, il venait de se faire démasquer.

Pêcheurs

Dans une poissonnerie, une dame voulait acheter un poisson. Elle dit à la vendeuse : « Je veux un poisson qui se mange vivant ». La vendeuse lui propose un poisson vivant. Elle dit : « Non, je veux un poisson qui se mange vivant ». La vendeuse lui propose un poisson vivant. Elle dit : « Non, je veux un poisson qui se mange vivant ». La vendeuse lui propose un poisson vivant.

Thérapies naturelles et développement personnel



Il s'agit d'une nouveauté
qui vous fournit toutes les

adresses utiles et informations pratiques sur les thérapies naturelles et le développement personnel. Son but est de répertorier dans chaque région, tout ce qui touche à la santé et à la croissance harmonieuse de l'être, tant au point de vue physique et psychologique que spirituel. Cet annuaire constitue un outil supplémentaire de qualité au service de votre santé et de votre bien-être. Recto-Verseau peut être obtenu au CP 213, 1225 Chêne-Bourg/GE.

LA COUPOLE

Un futur best-seller?



Son actualité, sa vérité surprennent. Composé de dix-huit histoires, ce recueil de nouvelles ne se raconte pas, il se découvre et s'inscrit jusqu'au fond des tripes du lecteur qui n'en ressortira pas indemne. Une grande tendresse se dégage de ce livre. Un humour piquant mêlé à des thè-

mes réels crée une tension inhabituelle qui subsiste même après la lecture. On rit, on pleure, on s'interroge. Dix-huit histoires qui pétillent de vie, c'est sûr!

C. F.

LA COUPOLE
Editions Aimées
Sonia Kuhn
En vente dans les librairies

Notes sur l'auteur:
M^{me} Sonia Kuhn-Stempfel est née à Fribourg, le 11 juin 1959. Elle passe son enfance et sa jeunesse à Marly avant de quitter son canton d'origine pour la Suisse alémanique où elle y vit actuellement avec son mari et leur fille. Dernièrement, elle a obtenu le deuxième prix du concours organisé par la Société fribourgeoise des écrivains pour une nouvelle encore inédite: «Les yeux détestés».



MÉDÉ TSÔHYON

Nouvelle en patois

Louis Page vient de publier une nouvelle en patois dont la trame se déroule dans une grande ferme de chez nous: La Tchèkenèri, Histoire inventée, bien sûr, qui n'a que les lieux de réels. «**Médé Tsôhyon**», tel est son titre. L'histoire fait revivre d'abord la vie de cette maison paysanne qui n'a qu'une fille comme héritière, mais dont le patron, Médé Tsôhyon, est un opulent cavalier dont la jument se fait vieille. Et personne pour en ramener une à la Tchèkenèri où de tradition règne un cavalier. En cela réside une partie du drame, qui se compliquera par la perte de la vieille jument Flora. C'est à en perdre la tête pour le cavalier, qui finalement trouve moyen de sortir de l'impasse. Et

tout s'arrange, mais le nouveau cavalier de la Tchèkenèri ne sera plus un Tsôhyon.

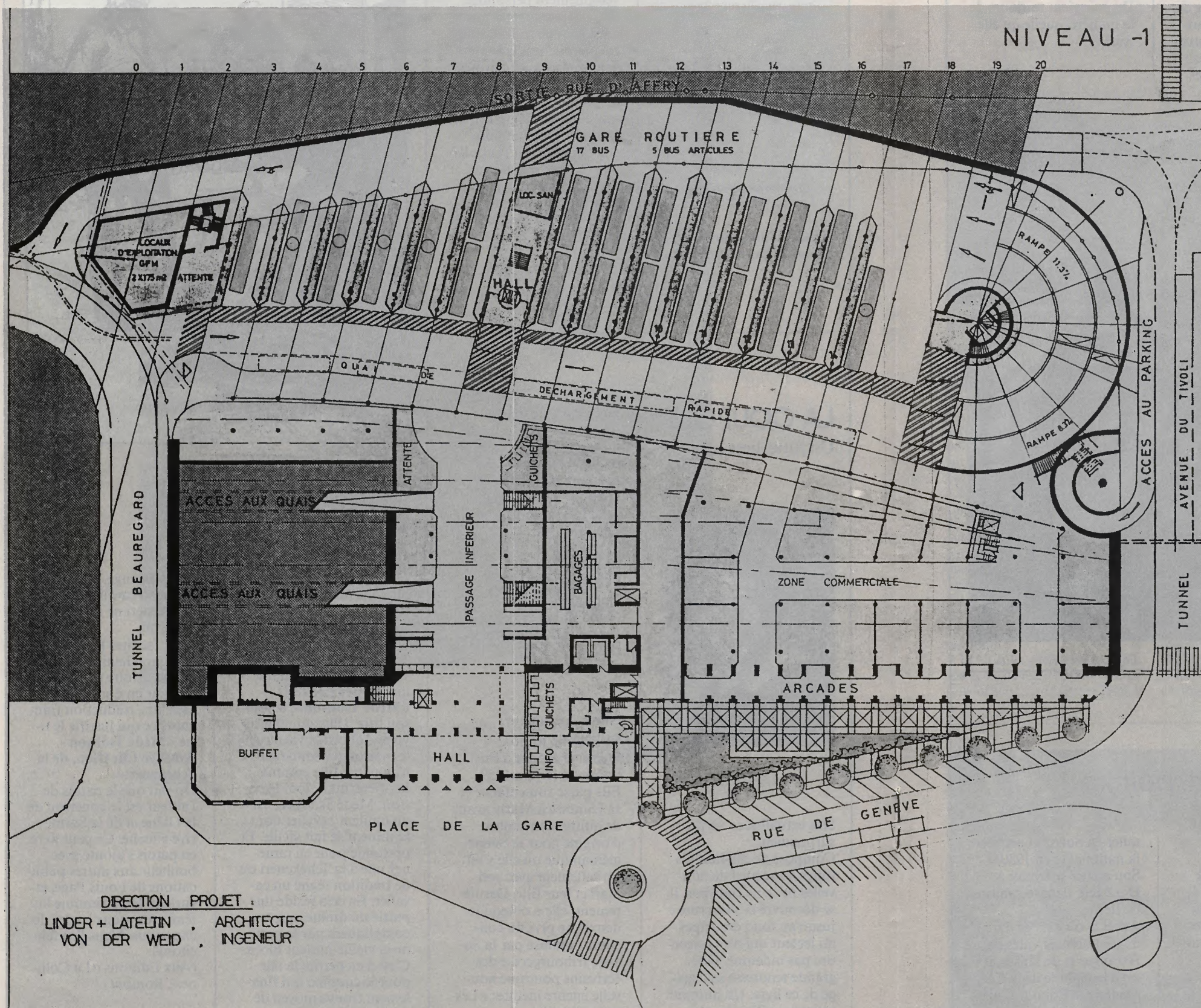
Pour faciliter la lecture et la compréhension de cette petite histoire en patois, l'auteur en donne face à face, une traduction française, ce qui justifie le titre «**Médé Tsôhyon - Amédée Chofflon, de la Tchèkenèri**».

On sait que le patois de l'auteur est le couètsou de la Glâne et de la Sarine rive gauche. Ce petit livre en patois s'ajoute avec bonheur aux autres publications de Louis Page, et enrichit le patrimoine littéraire du vieux parler de chez nous. Nous l'en félicitons!
(Aux Editions «La Colli-ne», Romont).

A. F.

Trafic et accueil

GARES | 2000



DIRECTION PROJET :
LINDER + LATELJIN ARCHITECTES
VON DER WEID INGENIEUR

A l'heure où il est devenu nécessaire de faciliter les communications et leur singularité, les transports publics et les concepts d'accueil se retrouvent sous le même toit. Celui d'une gare, cette maison magique, jadis flamboyante, puis tombée en désuétude, enfin pleinement réhabilitée aujourd'hui, à la faveur de renouveau du chemin de fer mais surtout de sa nouvelle vocation urbaine. Carrefour des transports, centre commercial, lieu de restauration, point d'information, espace de rencontre.

On a vu de nombreuses gares « grand siècle » se transformer ou se doter de complexes commerciaux et d'installations de loisirs, comme on a assisté au mariage de raison d'une gare et d'un aéroport à Zurich et à Genève. Développement des transports, amélioration des infrastructures, coordination des trafics... nos villes ne deviennent-elles pas les gares de la communication moderne ?

De l'Europe à Fribourg

Il est évident qu'aujourd'hui l'on ne saurait engager l'avenir des déplacements d'être humains de plus en plus mobiles (travail, tourisme, loisirs) sans prévoir une parfaite synchronisation entre les trafics s'exerçant sur les plans international (comme en témoigne le projet d'un quatrième tunnel à vocation européenne sous les Alpes), national (Rail 2000 et liaisons intercity à grande vitesse), régional (extension des prestations des GFM dans le canton de Fribourg) et local (en particulier la desserte du Grand-Fribourg par les transports en commun). « Pour que les transports publics s'intègrent harmonieusement dans notre société, il faut absolument qu'ils restent compétitifs et que nous adaptions nos outils pour l'an 2000 », déclarait récemment M. André Genoud, directeur des Chemins de fer fribourgeois et nouveau président de l'Union suisse des transports.

Un autre « nouveau défi »

Le dynamisme est de mise, et l'optimisme itou, quand on sait - n'en déplaise aux esprits chagrins - que le futur tronçon Vauderens - Villars-sur-Glâne de Rail 2000, qui se fera avec ou sans l'accord des intéressés, injectera 300 millions de francs dans l'économie fribourgeoise et que 200 autres millions seront investis dans les projets des gares ferroviaires et routières de Fribourg, Bulle et Estavayer-le-Lac. C'est donc au minimum un demi-milliard

de francs qui vont permettre en dix ans à peine au Pays de Fribourg de relever ce qui apparaît comme un autre nouveau défi pour ce canton en pleine expansion économique et touristique: désenclaver ses régions, faciliter son trafic et le relier au monde, animer ses gares, accueillir ses usagers et ses hôtes, rapprocher ses citoyens.

La construction des complexes en question, qui engloberont, grâce à des systèmes de financement mixtes, diverses formules commerciales, administratives, résidentielles et peut-être hôtelières, sera complétée par une modernisation des parcs ferroviaires et automobiles (dont l'écologique Cumulobus des TF est le symbole), ainsi que par une augmentation des prestations (dans les districts et dans le réseau de la capitale).

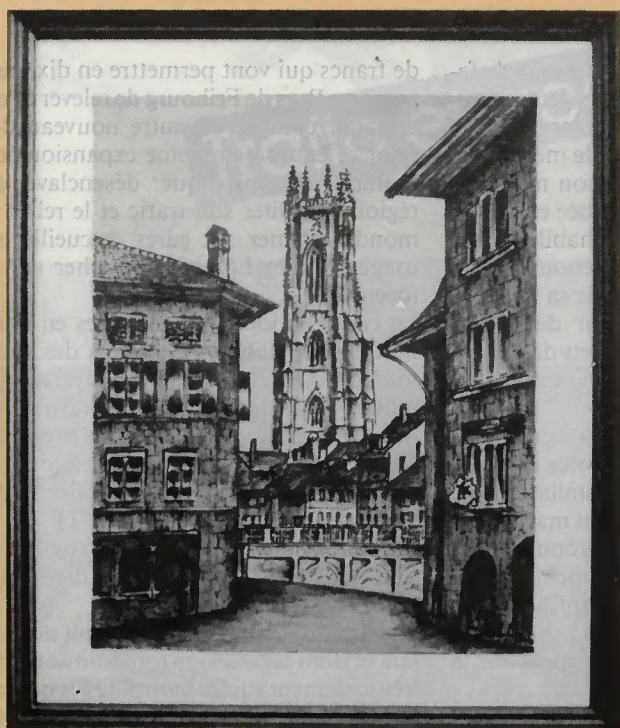
Nul doute qu'un pays, qui se veut accueillant et dont la tradition touristique repose très fortement sur les atouts de ses moyens de transport, a toutes raisons de miser sur la qualité de ses gares. Ces maisons du voyageur. Si, comme l'écrivait André Suarès, « le voyageur est encore ce qui importe le plus dans le voyage ». Fribourg a trouvé la bonne voie.

José Seydoux
Ecotour Communication

Au programme:

- **Gare routière de Fribourg:** quais de stationnement et de déchargement (28 bus), rampes d'accès, dépôt (60 véhicules), guichet-billets, salle d'attente, station-service, parking GFM/CFF (100 places), 4 étages de locaux administratifs. Début des travaux: 1989. Ouverture prévue: 1992.
- **Centre Arsenaux-Pilettes-Pérolles** immeuble commercial, administratif et artisanal avec appartements, espace piétonnier, parking souterrain, év. hôtel. Début des travaux: 1989. Ouverture prévue: 1993.
- **Gare ferroviaire de Bulle:** nouvelle gare ferroviaire, passage souterrain, gare routière avec 9 perrons (18 bus), parking pour 90 voitures, surfaces administratives et commerciale. Travaux en cours. Ouverture: fin 1989.
- **Gare routière d'Estavayer-le-Lac:** abri pour les voyageurs, garage pour 10 bus, locaux de service, appartement; bureau de poste, raccordement à la voie CFF. Début des travaux: mars 1989. Mise en service août 1990.

La future gare de Fribourg pourrait concrétiser le tant attendu mariage des transports publics (CFF/GFM/TF) et du trafic privé individuel, sans oublier les zones piétonnes. Au cœur du canton!



Pyrogravures et poupées de chiffon au Pays-d'Enhaut

La spacieuse galerie boisée du Chalet à Château-d'Oex accueille actuellement une cinquantaine de tableaux pyrogravés du bûcheron artiste Gilbert Schulé.

Sont présentés plusieurs paysages sur bois massif de cerisier, noyer, pommier, peuplier et tilleul. En utilisant de plus en plus les veines et les dessins du bois, l'homme des forêts donne à ses derniè-

res créations un effet de lumière qui semble sortir de l'intérieur du bois. En complément sont également exposés les poupées de chiffon de Pascale Mervier. D'inspiration libre, elles sont présentées dans des scènes de vie avec meubles et accessoires rustiques.

L'exposition a lieu chaque jour de 9 h à 18 h, jusqu'au 3 avril 1988.

Thierry Hahn, peintre

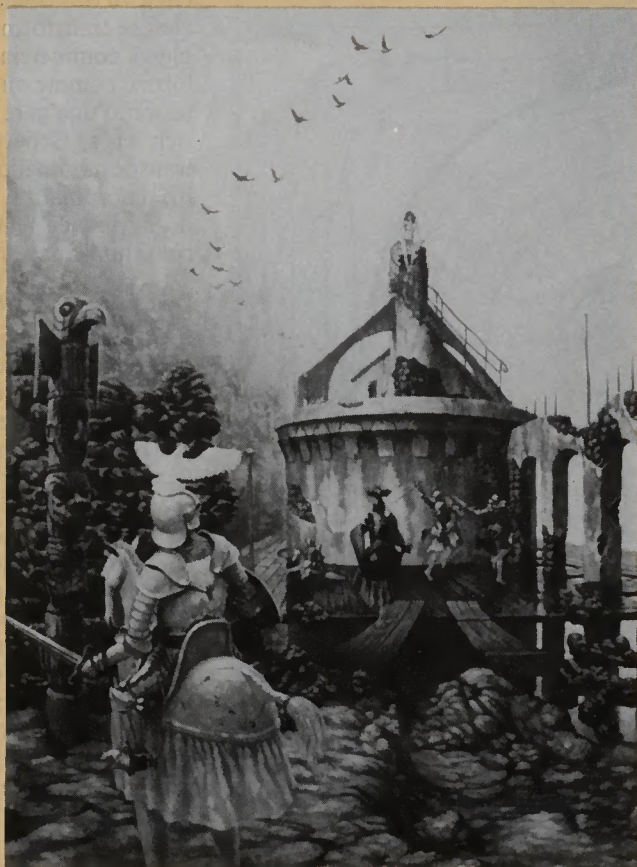
Lumière et espoir.

Le peintre Thierry Hahn mélange les époques de manière délibérée, une façon de montrer que l'histoire se répète... Peintre du détail et habile dans l'art des clairs-obscurs, il introduit invariablement des éléments mythologiques

ou bibliques dans ses œuvres. Il opte pour des visions fantastiques qui font songer à Wagner ou à Edgar Poe.

L'espoir vient toujours de la lumière, quelle qu'elle soit!

M. P. A.



Roberto Bort, peintre

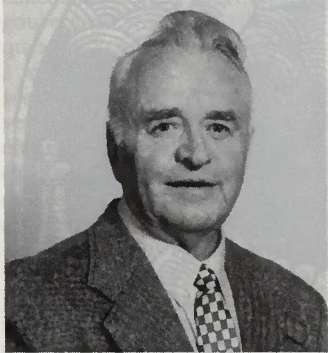
Née en 1933 à Valencia (Espagne), ce peintre suisse a fait ses études à l'École des Beaux-Arts de Valencia et Paris. Professeur de peinture et de dessin depuis 1954, il s'installe à Paris où le Gouvernement français lui accorde une bourse. En 1967, il décide de s'ins-

taller en Suisse et acquiert la nationalité en 1980. Son atelier se trouve à Dotzigen, dans le canton de Berne.

Après avoir exposé dans de nombreuses villes de l'étranger et de Suisse, il est à la Galerie de la Cathédrale, à Fribourg, jusqu'au 31 mars.

Une rubrique «hors-les-murs» de Gérard Bourquenoud

D'une belle carrière à une retraite méritée



Alfred Schorderet: un authentique fribourgeois.

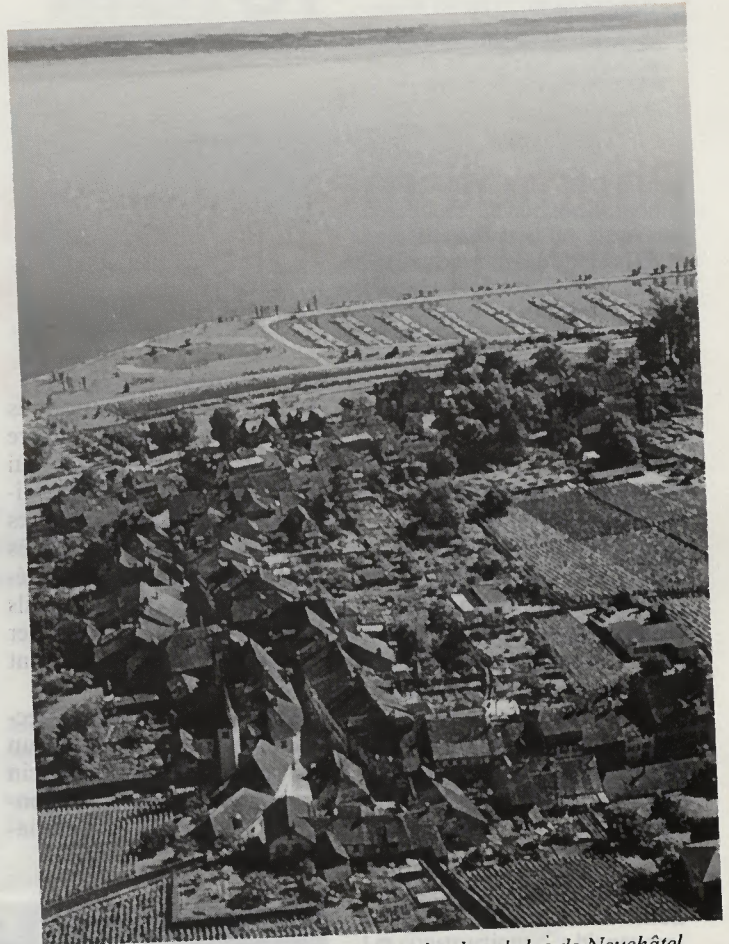
Cadet d'une famille de cinq enfants et originaire de Montévraz, Alfred Schorderet est né en 1925 à Arconciel où ses parents étaient agriculteurs. Lors de la mobilisation générale de 1939, il travaillait comme domestique de campagne dans une ferme de Pérolles, à Fribourg où il ne gagnait que vingt-cinq francs par mois. De domestique, il devint charretier, puis vacher pour soixante francs par mois. Sur ce montant, cinquante francs étaient versés mensuellement à son père qui exploitait un petit domaine agricole, alors que sa mère faisait des lessives chez les gens pour cinq francs par jour.

A la fin de la guerre, il accomplit son école de recrues, puis celle de sous-officier. Le 15 février 1948, il

était engagé dans les douanes et exerça cette profession au Col-des-Roches, près du Locle, à Gondo (temporairement à Morgins et Chésery), à St-Gingolph et à nouveau à Gondo. En décembre 1955, il quittait l'administration fédérale des douanes pour entrer dans la Police municipale de Leysin. Deux ans plus tard, il était nommé gendarme dans le canton de Neuchâtel où il a occupé les postes de Neuchâtel, Dombresson et Boudry. Au sein de ce corps de gendarmerie, il fut également le fondateur du Club cynologique dont il assumait la présidence durant plusieurs années.

De par un mariage très heureux avec Marguerite Isenschmid, il a quitté la Police cantonale neuchâteloise en 1971 pour devenir administrateur-adjoint de la commune d'Auvernier où il vit présentement. En plus de sa fonction de secrétaire-caissier, de préposé à la Police des habitants et d'Officier d'état-civil, il dut affronter le problème du chômage. C'est ainsi que durant seize ans, il a œuvré au service de la population d'Auvernier où les autorités de cette commune l'ont, au mois de janvier 87, fêté chaleureusement à l'heure de son départ à la retraite.

D'éducation rigide mais ponctuel, il n'admettait jamais l'injustice. Il imposait la discipline après l'avoir subie lui-même. Combien de fois n'a-t-il pas dut dominer



Le village vigneron d'Auvernier qui se mire dans le lac de Neuchâtel.

Photo F. Jaeger

son caractère fougueux dans l'accomplissement de ses responsabilités qu'il a toujours assumées au plus près de sa conscience et avec autorité. Scrupuleux de nature, Alfred Schorderet n'a jamais rechigné le travail auquel il donnait le meilleur de lui-même. Et comme les attaches sont aussi nombreuses que ses amis dans ce village vigneron, notre compatriote a décidé de vivre sa retraite dans

l'accueillante commune d'Auvernier.

A ce fidèle abonné à notre revue depuis longue date, la rédaction de FRIBOURG ILLUSTRÉ souhaite à Fredo une santé physique aussi belle et aussi bonne que sa santé morale, afin que sa retraite dont il bénéficie depuis une année, continue à être un témoignage de sérénité pour ce couple très uni.

G. Bourquenoud



Amicale fribourgeoise des Avants

Présidée par Charles-Xavier Sansonnens, l'Amicale fribourgeoise des Avants et environs continue sur sa lancée et organise une soirée familiale pour ses membres le samedi 5 mars, à la Maison des jeunes de cette station. Le comité compte sur une forte partici-

pation des compatriotes établis dans cette région, afin que la fête soit non seulement belle, mais qu'elle permette de créer et de nouer des liens solides qui soient la force même d'assurer un bel avenir à cette section.

G. Bd

Quand Vaudois et Fribourgeois font bon ménage à la même table.

Photo G. Bd

Rhumatisme: éviter l'hospitalisation

Le 20% de la population suisse se plaint de douleurs rhumatismales qui se manifestent dans les articulations, la colonne vertébrale, les muscles et les tendons. Pour éviter l'hospitalisation et en raison de l'explosion des coûts dans le domaine de la santé publique, il existe aujourd'hui des services efficaces de soins à domicile pour maintenir le patient chronique chez lui. Et c'est là que l'ouvrage du docteur Girsas Kaganas trouve toute son utilité pratique.

Brochure richement illustrée
De nombreuses illustrations figurent dans cette brochure d'une centaine de pages qui décrivent notamment les traitements ou moyens auxiliaires que l'on peut obtenir auprès de la ligue cantonale. Une thérapie physique et des conseils pratiques pour développer une certaine mobilité y sont exposés.

Bien entendu, toutes ces directives ne remplacent en aucun cas les conseils du médecin traitant. Au contraire, une consultation médicale et un dia-

gnostic sont nécessaires pour mettre à profit les moyens thérapeutiques proposés par le docteur Kaganas. Toutes les conditions pour recevoir cette brochure (au prix de 8 francs) seront données par la Ligue suisse contre le rhumatisme au 01/482 56 00.

J.-M. R.

Ce médecin a en effet adapté la première édition de son livre aux connaissances actuelles; on peut ainsi y découvrir de quelle manière certains rhumatisants peuvent s'aider eux-mêmes ou comment l'entourage peut garder un malade chronique à domicile.

Thierry Hahn, peintre



SCORPION

Le Scorpion, apparemment réservé et maître de soi, est en réalité un être plein d'énergie, voire passionné. Si ses ennemis ne craignent pas son dard sans raison, en revanche, ses amis peuvent compter sur lui en toute occasion..., même si, après une longue séance ou une soirée théâtrale, ils ont envie d'un mets sortant de l'ordinaire. Car les natifs de ce signe zodiacal sont souvent de remarquables cuisinières ou cuisiniers.

Ainsi grâce à son savoir-faire, à son caractère entreprenant et énergique, grâce enfin à son esprit inventif et

perfectionniste, en un rien de temps, le Scorpion parvient à vous préparer un plat savoureux en partant d'éléments très simples. Dans la vie de tous les jours, les natifs du Scorpion préfèrent une nourriture saine et bien équilibrée qui ne fasse pas grossir. Ce sacrifice, ils se résignent à le faire pour le bien-être de leur famille (et pour le leur!), mais chez beaucoup d'entre eux, il persiste une certaine voracité sous-jacente, qui ne restera pas sans conséquence pour ce qu'il est convenu d'appeler la «ligne».

La République d'Afrique du sud en procès

Plutôt que de voir l'Afrique du sud sombrer dans une révolution incertaine, l'Occident et les USA préféreraient l'arrivée d'un gouvernement modéré de coalition et pro occidental.

démocratisation de tout le pays. Il est difficile, tant la situation est complexe et pesants les composés historiques, de fixer la date du grand apaisement.

Aucune animosité entre blanc et noirs
Il faut reconnaître que ce pays est très attachant. Dans la région où j'habitais, on se trouvait peu de-

Il serait injuste de méconnaître les divers changements qui se sont opérés dans la République d'Afrique du sud. Actuellement, les Indiens et les métis disposent du droit de vote. Un ministre issu de chacun de ces groupes siège au gouvernement et les partis politiques ont la possibilité de s'ouvrir à toutes les races. Les écoles privées peuvent être mixtes. Les universités sont libres d'accepter des étudiants de couleur. Les syndicats de travailleurs sont autorisés depuis 1979, mais le patronat se réserve la possibilité de licencier un gréviste pour rupture de contrat de travail. Aujourd'hui, l'armée est ouverte aux non blancs et il arrive qu'une unité soit commandée par un noir. Cependant, les officiers de couleur sont rares. La police, par contre, est recrutée pour une moitié chez les non blancs. Mariages mixtes et relations sexuelles sont dépenalisées depuis 1985. Les panneaux du genre «withes only» (uniquement pour les blancs) disparaissent des lieux publics, du moins dans les grandes villes. Hôtels, restaurants, cinémas sont libres d'accueillir tout le monde, mais les transports urbains sont encore sous la ségrégation.

Ne pas retarder la libération

On le voit, des progrès s'accomplissent. Il y a chez les noirs des opposants fermes, tels Mgr Tutu, Prix Nobel de la paix, et Nelson Mandela, toujours emprisonné. Mais un autre leader noir, Gatscha, sans cesser de protester contre l'apartheid, tient un autre langage: «Il faut changer pacifiquement la société. Ne soyons pas hypocrites et acceptons de méditer certaines réalités, dont celle que l'indépendance n'entraîne pas nécessairement la prospérité. Il faut que les Européens cessent de faire de la rhétorique pour se donner bonne conscience et qu'ils aident la communauté noire en investissant en Afrique du sud. Le désinvestissement ne peut que retarder la libération. Tout ce qui est de nature à renforcer l'interpénétration entre les deux communautés noire et blanche, facilite le dialogue, et donc la négociation à venir.»

Aujourd'hui, la société sud africaine est travaillée en profondeur, les noirs ont des élites; des mouvements sociaux, politiques et religieux sont très actifs. Il faut considérer comme inévitable la



pays: altitude de 1800 mètres, des vallons, un horizon de montagnes, des arbres et des fleurs que l'on retrouve en Europe. J'ai visité un grand domaine d'un millier d'hectares. Pas de constructions rurales, mais des hangars pour abriter les machines et la traite du bétail. Le foin, réduit en immenses bottes cylindriques reste en plein air et le bétail est en liberté durant toute l'année. Dans la petite ville d'Ermelo, les blancs ont leurs quartiers et les noirs les leurs. On ne devine pas d'attitudes d'animosité. Les magasins - grandes surfaces - ont un personnel formé de noirs en majorité. Les caissières sont parfaitement à même de remplir leurs fonctions. Dans la rue, des femmes noires déambulent, portant parfois, au rythme d'une foulée solennelle, fardeau sur la tête et enfant dans le dos. Les blancs font des efforts pour engager le plus possible une main-d'œuvre noire; certains vivent de petits boulots. Chaque propriétaire de villa a son tondeur de gazon, la pelouse étant sacrée. Les constructions des blancs sont simples. La brique très colorée est le matériau employé et souvent, il n'y a pas de crépi, même à l'intérieur. La ville noire est composée de quantité de petites maisons, certaines fort modestes. Vous ne voyez pas, dans cette région, ces scènes de misère que les petits écrans nous montrent, s'agissant de certains pays d'Afrique. Je ne peux parler des grandes villes noires que je n'ai pas vues. A Ermelo, races et ethnies vivent paisiblement.

Un jour, disent les noirs, l'Afrique du sud s'appellera l'Azanie. Nous devons, nous Européens, garder dans notre cœur l'espoir que ce pays devienne la terre de la tolérance, un lieu exemplaire où noirs et blancs auraient appris à partager le pain quotidien et celui de la liberté.

Je voudrais signaler aux lecteurs qui s'intéressent à ces problèmes la revue «autrement» N° 15 de novembre 1985. C'est une enquête, si elle présente des jugements sévères, elle réunit des auteurs qui cherchent à comprendre et n'appellent pas de leurs vœux la guerre civile. «Mais le jour où ce pays enfin cicatrisé s'éveillera, son rayonnement s'étendra sur tout le continent».

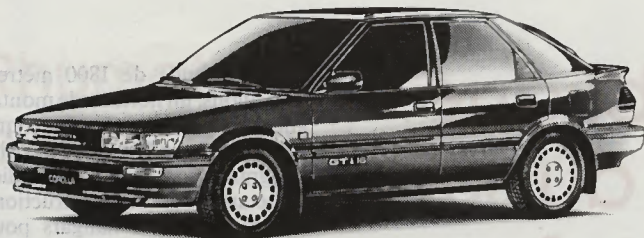
Gérard Menoud

Les sous-titres sont de la rédaction

Un élégant paquet d'énergie, offrant beaucoup d'espace

Corolla 1600 Liftback GTi, 85 kW (116 PS) DIN, Fr. 23 590.- (Abb.)
 1300 Liftback XL, 53 kW (72 PS) DIN, Fr. 17 490.-
 1600 Liftback GL, 66 kW (90 PS) DIN, Fr. 18 890.-; Automat, Fr. 19 890.-
 1800 Liftback XL Diesel, 47 kW (64 PS) DIN, Fr. 19 290.-

TOYOTA
 Le N° 1 japonais



Tous les véhicules TOYOTA sont garantis 6 ans contre la perforation due à la rouille.

TOUTE LA GAMME TOYOTA VOUS SERA PRÉSENTÉE À NOTRE EXPOSITION LES 25, 26 ET 27 MARS 1988.

GARAGE TOYOTA
 Nicolas Limat - 1751 NEYRUZ

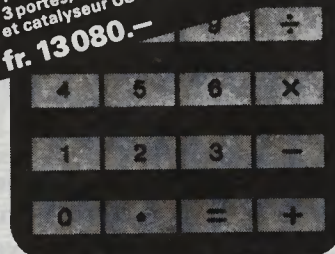
Tél. 037/37 17 79 - Privé 37 18 69

TOYOTA
 Le N° 1 japonais

POUR TOUS CEUX, QUI SAVENT CALCULER...



SEAT IBIZA une marque du groupe Volkswagen.
 Profitez de notre offre (sensass) pour l'IBIZA L 3 portes, 90 CV avec injection Jetronic Bosch et catalyseur US 83, prix catalogue: fr. 13 080.-

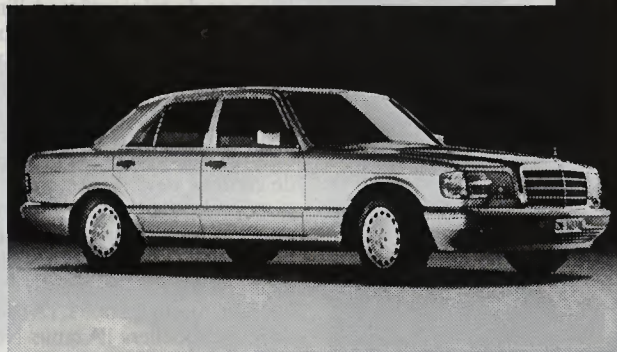


GARAGE A. MARTI - Zone industrielle 2
 GIVISIEZ - Tél. 037/26 41 81

Garage Freinauto Fribourg - G. Chappuis
 037/22 30 28 - Rue Marcello 18

Garage Auto-Sprint - Montet-Broye
 A. Iannuzzi - 037/65 10 19

300 SE-560 SEL



M. H & L B

La formule synonyme d'exclusivité automobile. La classe S de Mercedes est considérée sur le plan mondial comme un modèle en matière d'automobiles exclusives. Elle confirme cette réputation tant en ce qui concerne la technique que l'esthétique. C'est ainsi que les deux nouveaux modèles de pointe, 560 SEL et 560 SEC, séduisent par leur niveau d'équipement unique, qui comble tous les désirs.

La classe S de Mercedes est livrée avec un catalyseur de la 2^e génération. Une raison de plus de convenir avec nous d'un essai sur route sans engagement.



Mercedes-Benz

2.3-16



M. H & L B

La formule synonyme d'individualisme dynamique. La Mercedes 190 E 2.3-16 est une automobile pour les individualistes désireux de jouir activement de la technique au plus haut niveau, souveraine et sûre. Le moteur 4 cylindres 2,3 litres, avec 4 soupapes par cylindre, développe 125 kW (170 ch). Le train de roulement pilote est adapté aux performances sportives.

La 190 E 2.3-16 est équipée de série d'un catalyseur de la 2^e génération. Une raison de plus de faire sa connaissance au cours d'un essai sur route chez nous.

NOUS SERONS PRÉSENTS AU SALON DE L'AUTO, DU 3 AU 13 MARS 1988.

SPICHER & CIE AUTOS S.A.

Route de la Glâne 33-35

1701 FRIBOURG

Tél. 037/24 24 01

58^e Salon

FASCINANTE AUTOMOBILE!

Onze jours durant, vous découvrirez les grandes marques mondiales de l'automobile, sous un seul et même toit. Au Salon international de l'automobile, comparez et découvrez sous toutes leurs coutures la technique, le design et le confort des nombreuses nouveautés comme des modèles confirmés. Grâce à une augmentation d'un tiers de la surface d'exposition, la présentation sera encore plus attrayante et la visite plus confortable. Dans l'ambiance fascinante du 58^e Salon de l'auto, tenez-vous au courant des derniers développements de l'automobile.



ERLEBEN SIE DIE FASZINATION DES AUTOS!

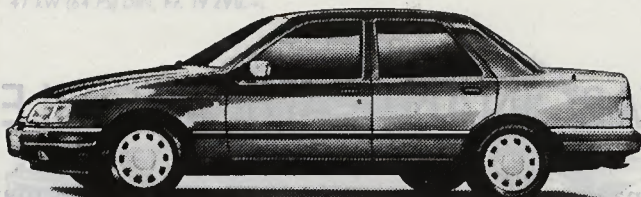
Während 11 Tagen finden Sie alle bedeutenden Automarken der Welt in den gleichen vier Wänden. Unge­stört und bequem lassen sich am Internationalen Auto-Salon die Technik, das Design und der Komfort des grossen Angebots neuer Modelle auf Herz und Nieren prüfen und unmittelbar vergleichen. Dank der um ein Drittel vergrösserten Ausstellungsfläche werden die Präsentationen noch grosszügiger; und Sie als Besucher haben mehr Raum, um sich alles in aller Ruhe anzusehen. Halten Sie sich über alle Entwicklungen des Automobils auf dem laufenden und geniessen Sie die faszinierende Atmosphäre des 58. Auto-Salons, Herzlich willkommen!

de l'automobile

3-13 mars 1988

Ford réduit les intérêts

A l'achat d'une Ford neuve - Fiesta, Escort, Orion, Sierra ou Scorpio - nous vous proposons une offre exceptionnelle à intérêts réduits:



2.9%

c'est l'intérêt effectif annuel dans le cadre d'un contrat de vente par acomptes de 12 mois; ou 4.9% sur 24 mois. Cette offre inclut encore, pour votre sécurité, une assurance pour solde dû. Venez donc nous voir. Notre offre vous intéressera! Profitez-en donc!

Ford
Credit

Garage + Carrosserie de la Côte S.A.

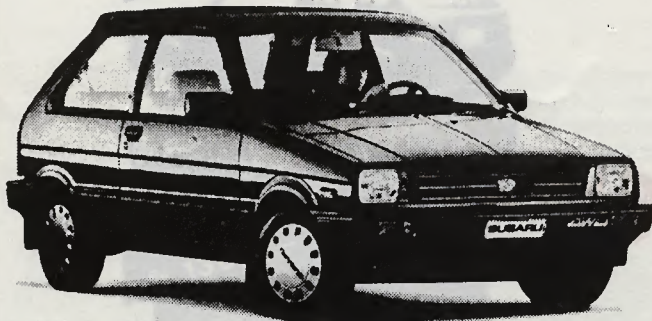
Agence Ford
1681 Mézières - ☎ 037/52 15 42



Subaru 1.2 Justy 4WD

Comme faite sur mesure pour la Suisse.

Traction sur les 4 roues par presse-bouton, 67 ch, technique multisoupapes, catalyseur (US '83), 5 vitesses, suspension à roues indépendantes, freins à disque assistés à l'avant, mini à l'extérieur, maxi à l'intérieur, 3 ou 5 portes - que désirez de plus?



SUBARU 4WD
TECHNIQUE DE POINTE PILOTE

En avant pour un essai sur route!

GARAGE DU STAND S.A.

Germain Jacqueroud - 1636 BROC

029/6 19 42 - 6 26 21

Vente et pose de TÉLÉPHONES MOBILES
Hotline ERICSSON

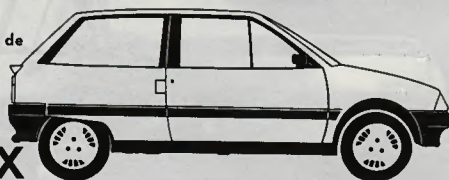
Le garage est équipé de l'appareil spécial pour le service antipollution obligatoire

REVOLUTIONNNAIRE!

11750.-

La plus légère de sa catégorie. Aérodynamique de pointe avec un Cx de 0,31. Surface habitable record pour un encombrement réduit. 4,8 l aux 100 km. Garantie 6 ans anticorrosion. Le tout pour 11750.-. Offre leasing. Venez vite essayer l'AX11RE ou l'une de ses grandes sœurs!

CITROËN AX



Garage Piller SA Fribourg

Rue F.-Guillimann 14-16

Tél. 037/22 30 92

Visitez notre exposition permanente

AGENTS LOCAUX:

Bulle:
Garage du Centre SA Tél. 2 63 63

Avenches:
Garage du Faubourg, M. Charles Ibach 75 14 23

Courtepin:
City-Garage, M. J. Dula 34 12 14

Domdidier:
Garage Clément Clerc 75 12 91

Estavayer-le-Lac:
Garage Jean Catillaz 63 15 80

Fribourg/Schönenberg:
Garage Bellevue, Oberson & Rappo SA 28 32 32

Payerne:
Garage F. Diserens 61 25 40

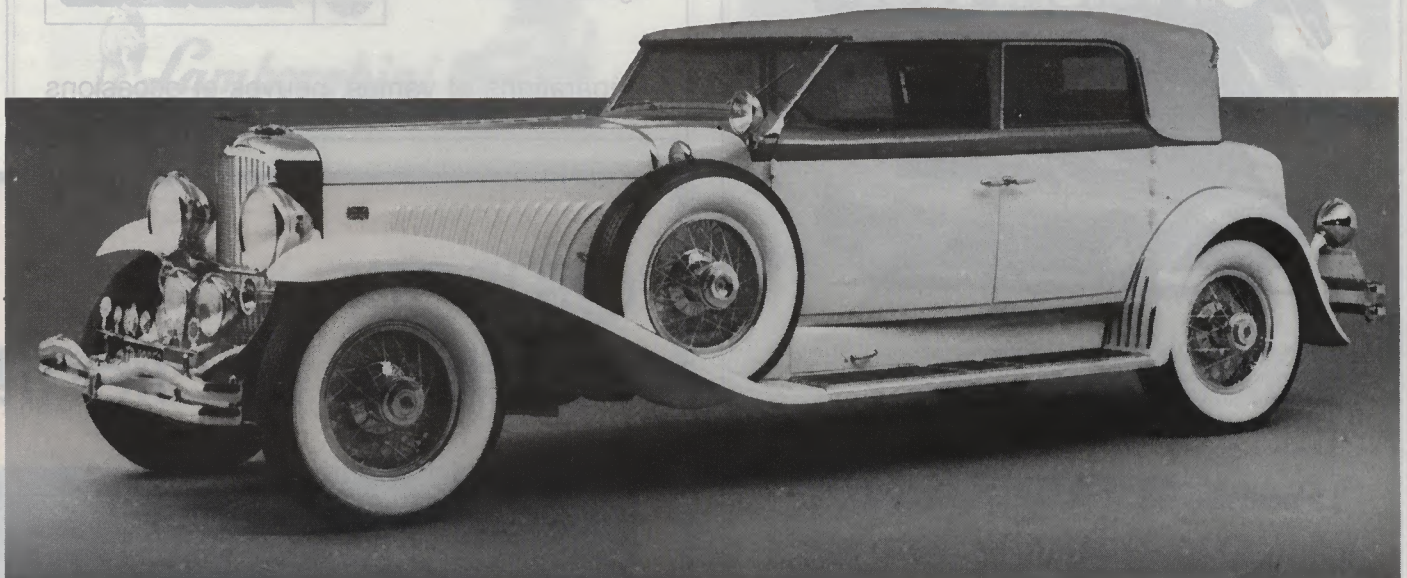
Romont:
Garage Stulz Frères SA 52 21 25

Wünnewil (Mühletal):
Garage Paul Schmied SA 36 12 10

Tinterin:
Garage P. Corpataux SA 36 13 12

Morat:
Garage Maritzafeld 71 12 58

SALON DE L'AUTO



Philip Morris Cars 88.

La cuvée 88 flattera le palais!

Du 3 au 13 mars prochain, la cuvée 1988 du Salon international de l'automobile de Genève, 58^e du nom, flattera le Palais... des expositions, PALEXPO.

Salon de tous les records, celui de 1987 avait été le premier à bénéficier de la nouvelle halle 5: après les records de surface, de demandes d'inscriptions, de marques et d'exposants, seul le record d'entrée avait encore résisté, puisque l'on avait finalement enregistré la deuxième affluence de l'histoire du Salon avec 568 850 visiteurs. Les 302 916 immatriculations de 1987 indiquent que le commerce suisse de l'automobile a bien inauguré l'ère «catalytique», égalant presque les résultats exceptionnels de 1986 attribués à la ruée sur les véhicules non catalysés encore disponibles. Voilà qui confirme une fois de plus que le Salon de Genève constitue bien un indice précieux pour les observateurs du marché de l'automobile.

Le Salon 1988, quant à lui, affiche des caractéristiques telles qu'il fera de toute façon partie des grandes cuvées.

Au niveau technologique tout d'abord, les exposants ont annoncé des premières et nouveautés qui impressionnent tant par leur nombre que par leur importance et leur qualité. La caractéristique essentielle du Salon de Genève, outre son annuité unique en Europe, est bien plus l'étendue de son offre liée à la neutralité du marché suisse que les grandes nouveautés réservées par les marques nationales aux salons de leurs pays respectifs. Or de nombreux constructeurs figurant parmi les fournisseurs principaux du marché mondial signalent de l'inédit cette année.

De l'inédit également du côté des attractions, puisque sous le titre «Duesenberg Story», la maison Philip Morris parraine une exposition spéciale qui permettra aux visiteurs d'admirer 7 voitures de cette marque prestigieuse d'avant-guerre. Importés spécialement des Etats-Unis, ces véhicules feront rêver le public comme ils ont fait rêver les plus grandes stars des années 20.

Elles ne seront toutefois pas à vendre,

contrairement aux Hispano et autres Packard qui feront l'objet de la première vente aux enchères du genre organisée par Sotheby's. Sous chapiteau dans le parc du Palexpo, ces voitures pourront être admirées du 4 au 7 mars, jour de la vente qui débutera à 19 h 30.

Autre grande nouveauté du Salon de l'auto: le train!

Inaugurée en juin 1987, la nouvelle tête de ligne que constitue la Gare de Genève-Aéroport amènera ceux qui le désirent à 12 minutes de marche des portes du Palexpo. Succès de l'automobile oblige, ce sera un moyen pour ceux qui se sépareront de leur voiture lors de leur visite, d'accéder au Salon sans utiliser les parkings de délestage. Une offre très avantageuse est offerte par les CFF et les organisateurs du Salon. Le sondage réalisé auprès des visiteurs du Salon de 1986 avait révélé que bon nombre d'amateurs de voitures étaient disposés à venir les voir en train pour l'occasion.

mt

A l'achat d'une Peugeot 405 ou Scorpio, vous bénéficiez d'un intérêt ré...

405

Un talent fou.



Style et technique, élégance et performances: pour réunir toutes ces qualités dans une seule et même voiture, il fallait le talent fou de la Peugeot 405!

4 versions avec moteur de 1580 cm³/ 76 ch ou 1905 cm³/ 107 ch. Testez-les vite chez nous! P.ex. la Peugeot 405 GL, Fr. 18 490.- ou la Peugeot 405 SRI, Fr. 23 950.- (ill.).

La nouvelle **PEUGEOT 405**

Concessionnaire:
V. Nussbaumer & Fils
Garage Stadtbart - FRIBOURG
Tél. 037/28 22 22


AGENTS:	GARAGE:	Tél.
CHEIRY:	Y. Broillet	037/66 14 54
FRIBOURG:	F. Demierre	037/24 28 00
GROLLEY:	H. Gendre	037/45 28 10
GIVISIEZ:	M. Collaud	037/26 32 82
LULLY:	H. Koller	037/63 12 77
MARLY:	A. Muller	037/46 15 60
PREZ-VERS-NORÉAZ:	G. Gobet	037/30 11 50
VILLARS-SUR-GLÂNE:	A. Edenhofer	037/24 62 20
VILLAZ-ST-PIERRE:	A. Raboud	037/53 12 22

PEUGEOT TALBOT *Voilà des Automobiles*



Garage Denis Jungo


r. Carrière 16
1700 Fribourg
Tél. 037/24 04 04

Agence LADA 

Réparations et ventes, neuves et occasions


TOYOTA

Agence officielle



G. MARCHON
GARAGE - CARROSSERIE

Vente et réparation toutes marques
1678 SIVIRIEZ - Tél. 037/56 12 23

Les tracteurs 

Lamborghini

Mazda 323 1.3i LX

UNE 1300 INJECTION

POUR FR. 14'990.-



3 portes. Moteur à injection de 1,3 litre, 49 kW/67 ch. Boîte à 5 vitesses. Freins à disques ventilés à l'avant. Dossiers arrière rabattables séparément. Equipement très complet et finition soignée.

Essayez-la pour voir.

mazda

Essayez-la pour voir. 037/42 27 71

GARAGE DE L'AUTOROUTE MATRAN S.A.

CONCESSIONNAIRE OFFICIEL 1753 MATRAN

OBJECTIF: satisfaire le client!



Si durant ces 50 dernières années l'utilisation de la voiture s'est trouvée considérablement simplifiée, en même temps que le produit devenait infiniment plus fiable, c'est parce qu'un département de la General Motors Suisse SA y a contribué, même s'il continue à se faire fort discret: c'est le département «Service». C'est lui qui ausculte les véhicules de la GM vendus aux clients, c'est lui encore qui signale toutes les irrégularités et autres défauts au fabricant, afin qu'il puisse y remédier, ce qui est assez rare, il est vrai, en vertu du principe: «il vaut mieux prévenir que guérir!» Tout naturellement, c'est donc ce même département qui édite le manuel d'entretien de la voiture, c'est lui qui prescrit à chaque distributeur de faire un «check-up» à chaque voiture, avant de la remettre à un client, c'est grâce à lui encore que le véhicule bénéficie - si nécessaire - d'une visite gratuite à 1000 km, enfin c'est encore lui le responsable du livret d'entretien, ce «pense-bête» qui rappelle le moment de la prochaine vidange ou de l'inspection annuelle.

ALFA 33 1.7 I.E.



BOXER INJECTION

TECHNOLOGIE ET PERFORMANCE AU SOMMET..
FR. 17 500.-.

Alfa passionne la route 

Villars-sur-Glâne: Garage Gérard Jungo
Route de Villars-Vert 1 - 037/24 14 46

FIAT
LANCIA
MERCEDES-BENZ

Ces prestigieuses marques sont présentes en Gruyère

à l'agence officielle

GARAGE TOURING S.A.

LA TOUR-DE-TRÊME

☎ 029/2 90 74

qui dispose d'un équipement moderne, d'un personnel compétent qui vous assure «un vrai service de qualité» sur toutes les marques

Reprise au meilleur prix
Leasing pour particuliers et flottes

EXPOSITION PERMANENTE

Garage de la Belle-Croix


A. PICCAND - 1680 ROMONT - Tél. 037/52 20 23

AGENCE AUDI-VW

ESSENCE et DIESEL par automate
24 sur 24

CARROSSERIE SCHINDLER

Peinture au four - préparation expertise
Tôlerie - marbre - voiture de remplacement

Rue de Vevey 103 1630 BULLE 

SALON DE L'AUTO

Association suisse
de la branche automobile

La jeune équipe des stylistes Opel a réalisé de nombreuses idées sur la «Junior».

«La voiture: droit au but», tel est le thème du Salon de cette année - à ce jour, aucun moyen de transport public ne peut offrir une telle prestation.

Le véhicule automobile, nous entendons par là aussi bien le camion que l'autocar, le fourgon, voire la voiture, a devant lui un avenir et une signification économique qu'il n'est pas près de perdre. Nos adversaires, au nom de la protection de l'air et de l'environnement, attaquent tous azimuts le boom de l'automobile et taxent tout automobiliste d'ennemi potentiel de l'environnement. Qu'en pensent la citoyenne et le citoyen suisses? Les derniers résultats des élections parle-

mentaires ou les élections de St-Gall apportent un démenti catégorique et sans appel. Les automobilistes qui, jusqu'à présent, se cantonnaient dans le rôle de la majorité silencieuse, réagissent enfin contre l'abus des attaques contre l'automobile - cette vache à lait - et remplacent les adeptes de la sinistrose par des représentants du parti des automobilistes. Personne ne conteste l'évidence d'un problème de l'environnement, mais quand il s'agit de les solutionner, les bonnes paroles et les appels à l'aide ne suffisent pas.

Les problèmes de l'environnement sont des questions techniques. Ce n'est donc pas à

coup d'interdictions et de lois qu'on les résoudra, mais bien par des interventions originales, techniquement réalisables, et surtout susceptibles d'être financées. Ne serait-il pas mieux de rechercher des solutions internationales, telles que l'introduction de la benzine sans plomb dans toute l'Europe?

Tous les obstacles au trafic sont contre-productifs et la recherche de places de parc ne fait qu'augmenter les émissions de gaz d'échappement. Toutes ces lois et chicanes administratives mettent en danger l'état de droit au profit de l'état policier. Nous fallait-il encore cela.

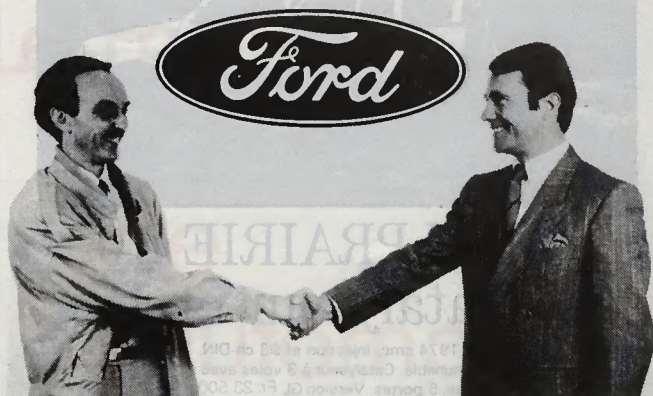
Toutefois, l'industrie automobile, dans laquelle notre association inclut les fabricants et importateurs de pièces de rechange, accessoires de tous genres et installations de garages n'est pas restée inactive. Elle est constamment à la recherche d'améliorations techniques. Le catalyseur, les contrôles de gaz d'échappement, l'utilisation de benzine sans plomb, les mesures de protection de l'eau lors d'installations de garages ne constituent-ils pas une importante contribution à un environnement propre? Si la recherche de solutions aux problèmes actuels était coordonnée entre les autorités et l'industrie, et si la critique faisait place à une recherche positive, les problèmes de l'environnement dans le cadre de l'automobile pourraient être solutionnés dans un proche avenir.

La preuve que nous croyons en l'avenir de notre branche vous sera apportée début mars, lors de votre visite au Salon de l'Automobile. La surface de stands du secteur accessoires a, une fois de plus, légèrement augmenté et constitue, avec 12 250 m², un nouveau record. Près de 200 firmes exposent des machines, des pièces de rechange, des accessoires, des installations de garages et de l'outillage. La plupart d'entre elles sont membres de notre association SGM. Nous sommes persuadés que ceux qui, comme nous l'avons fait, se groupent contre l'arbitraire et la mainmise de l'état et luttent pour un marché libre, ont une chance de voir leurs demandes prises en considération. Ce n'est pas par hasard que le travail fait par notre association rencontre de plus en plus d'échos et que nos effectifs se sont enrichis, durant cette année, de l'adhésion de six entreprises renommées de la branche.

Jean Py
Vice-président SGM

Daniel PRIN et François SPICHER
unissent leur expérience pour constituer
LE GARAGE DE LA GRUE SA
à Bulle

Votre nouveau concessionnaire Ford



Le nouveau garage sera construit dans le courant
de l'année, à la Route de Riaz, à Bulle (à côté d'AGENCA)

En attendant,

Daniel Prin, assure le service
technique FORD - au Garage de la
Côte, à Mézières (près de Romont).
☎ 037 / 52 15 42

François Spicher assume
les tâches du département « ven-
tes ». Il est à votre disposition eu
☎ 029 / 3 13 01.

Case postale 397 - 1630 BULLE

ils vous demandent un peu de patience. Merci de votre compréhension!

LA NOUVELLE GÉNÉRATION OPEL. LE NO 1 EN SUISSE.



Aimez-vous conduire?

Une question à laquelle
les ingénieurs d'Opel veulent
vous entendre répondre oui! Ils
mettent tout en œuvre dans ce
but et, pour eux, le progrès ne
connait aucune limite. Témoin
l'Opel Omega, superbe résultat
d'une application logique de la
technologie la plus moderne qui
soit. Se basant sur sa vaste

expérience, Opel cherche tou-
jours à atteindre la perfection et
engage toutes ses forces à pré-
parer l'avenir. D'ailleurs si vous
testez plus avant la nouvelle
génération Opel - Corsa, Kadett,
Aseona, Omega et Senator -
vous pourrez toucher le progrès
du doigt. Un progrès qui dé-
bouche sur le plaisir de conduire!



OPEL

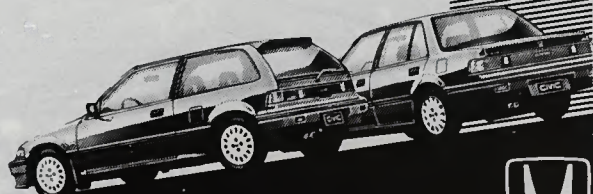
CENTRE OPEL À FRIBOURG

Automobiles Belle-Croix SA

Villars-sur-Glâne/Moncor, ☎ 037/24 98 28

Honda Civic 16 soupapes: Le nouveau sport familial.

Civic 3 portes et 4 portes: Une place incroyable.
Et une puissance incroyable grâce à une tech-
nologie d'avant-garde: 94 ch (1,5 litre)/107 ch
(1,6 litre), injection électronique PGM-FI, arbre à
cames en tête, 5 vitesses, traction avant, cata-
lyseur US-83, suspension à double triangulation.
Équipement complet et luxueux.
Civic 3 portes: dès Fr. 16 990.-.
Civic 4 portes: dès Fr. 20 990.-.



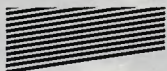
Atelier / vente / reprise / échange / crédit / leasing.



Elles sont arrivées... les nouvelles Honda Civic!
Venez les voir et les essayer au

Garage J.-M. Vonlanthen

1754 AVRY-SUR-MATRAN - Tél. 037/30 19 17



La nouvelle Audi 90!

L'Audi 90 constitue une nouvelle référence
dans la classe moyenne! Grâce à sa sil-
houette résolument sportive, elle présente
un aérodynamisme exceptionnel: C_x de
0,30. Avec sa longueur intérieure de 190 cm,
elle possède le plus long habitacle de
sa classe. Résultat: confort supérieur et
tempérament plus sportif.



NOUVEAU: 10 ANS DE GARANTIE contre les
PERFORATIONS DUES À LA ROUILLE,
SANS TRAITEMENT NI CONTRÔLE.

GARAGE DE LA GARE

MICHEL FRANZEN - Tél. 029/8 13 48

1666 GRANDVILLARD



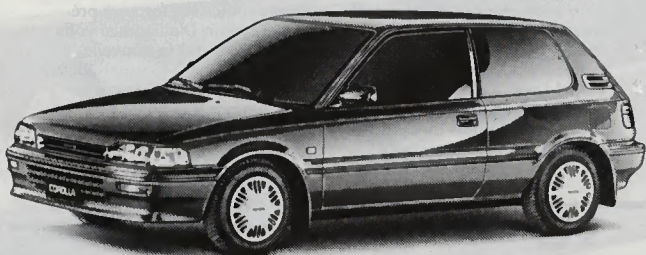
Une européenne
La technique est notre passion

La sensation automobile: la nouvelle Toyota Corolla Compact multisoupapes.

Corolla 1600 Compact GL, 66 kW (90 ch) DIN, 3 portes, Fr. 17 690.- (illustr.). 1300 Compact XL, 53 kW (72 ch) DIN, 3 portes, Fr. 15 990.-; 5 portes, Fr. 16 590.-. 1600 Compact GL, 5 portes, 66 kW (90 ch) DIN, Fr. 18 290.-. 1600 Compact GTi, 85 kW (116 ch) DIN, Fr. 21 390.-. 1600 Compact GTi S, 85 kW (116 ch) DIN, Fr. 23 190.-.

TOYOTA

Le N°1 japonais



GARAGE DE MARLY
E. BERSET - Tél. 037/46 17 29

NOS AGENTS LOCAUX:

Givisiez: Garage FISA E. + L. Zosso	☎ 037/26 10 02
Courtepin: Garage A. Schleuniger & Cie	☎ 037/34 11 20
Neirivue: MM. B. Fracheboud + F. Bovigny	☎ 029/ 8 12 12
Neyruz: Garage N. Limat	☎ 037/37 17 79
Siviriez: Garage Gabriel Marchon	☎ 037/56 12 23
La Tour-de-Trême: Garage A. Roman	☎ 029/ 2 71 31
Vallon: L. Tétard, Garage de Carignan	☎ 037/67 15 33
Vaulruz: Garage J.-P. Bussard SA	☎ 029/ 2 31 05
Avenches: Garage G. Clément	☎ 037/75 13 82



GARAGE - CARROSSERIE Ferdinand METTRAUX S.A.

Automobiles utilitaires
Ventes - Réparations toutes marques
1751 NEYRUZ - Tél. 037/37 18 32
Dépannage officiel

Kan la tèra tsantè

Le groupe folklorique «Lè Tserdziniolè» de Treyvaux sera à nouveau sur les planches au mois de mars pour présenter un drame de Joseph Yerly «Kan la tèra tsantè», un des plus beaux fleurons patois que ce poète-paysan a composé en 1937 et qui a été joué pour la première fois en 1938. Ce drame «Quand la terre chante» sera accompagné de chants composés par Georges Aeby sur des textes de Jean Risse. Ce théâtre patois sera donné à la salle d'école de Treyvaux, les samedi 5, dimanche 6, vendredi 11 et dimanche 13 mars. Qu'on se le dise.

G. Bd

Terriens, venez tester le nouveau véhicule de l'ère spatiale!



NISSAN PRAIRIE 2.0 avec catalyseur et 4x4.

Moteur 4 cylindres de 1974 cmc, injection et 93 ch-DIN. Traction avant avec traction intégrale enclenchable. Catalyseur à 3 voies avec sonde Lambda selon norme US'83. 5 vitesses, 5 portes. Version GL Fr. 23 500.-. Version SGL avec lève-glaces électrique, toit ouvrant à commande électrique, jantes en alliage léger, radio-stéréo avec lecteur de cassettes Fr. 25 850.-. Montez à bord pour un essai sur route.

GARAGE BELLEVUE, Oberson-Rappo SA, 1700 Fribourg

Rte de Berne 24, ☎ 037/28 32 32

Garage Schöpfer E. AG, 3185 Schmittlen, ☎ 037/36 12 71

Garage Gebr. Rappo AG, 1716 Plaffeien, ☎ 037/39 12 43

Garage Vonlanthen AG, 3186 Düringen, ☎ 037/43 11 67

Garage P. Roth, 3211 Gempnach, ☎ 031/95 09 20

PRAIRIE made by  **NISSAN**

MOI AUSSI JE LIS



FRIBOURG ILLUSTRÉ

BULLETIN DE SOUSCRIPTION

Je souscris à un abonnement d'un an à la revue FRIBOURG ILLUSTRÉ au prix de Fr. 78.50, que je paierai à la réception du bulletin vert.

Nom: _____ Prénom: _____
Rue et N°: _____
N° postal: _____ Localité: _____
Date: _____ Signature: _____

Bulletin à découper et à envoyer à:
FRIBOURG illustré - Rte de la Glâne 31 - 1701 Fribourg

SALON DE L'AUTO

Le marché suisse de l'automobile

On pensait généralement qu'en 1987, les immatriculations de voitures de tourisme resteraient en-dessous du record battu en 1986. En fait, à la fin du troisième trimestre de l'an dernier, un recul de 1,2% devait être enregistré. Mais les immatriculations des trois derniers mois de l'année ont été en nette reprise, malgré le crac boursier et la chute du dollar. Bien que les chiffres définitifs ne soient pas encore disponibles, tout permet de penser que le niveau de 1987 sera approché, sinon dépassé.

Voici les immatriculations de ces dernières années:

1978	1979	1980	1981	1982
271 553	280 102	280 453	291 330	290 890
+ 15,9%	+ 3,1%	+ 0,13%	+ 3,9%	- 0,2%
1983	1984	1985	1986	1987
275 951	267 488	265 467	300 170	300 000
- 5,1%	- 2,3%	- 0,7%	+ 13,0%	(estimation)

A noter cependant de fortes disparités régionales. Le Tessin et les cantons de Genève, Vaud, Neuchâtel et Jura ont connu une baisse des immatriculations allant jusqu'à 25%, largement compensées dans le reste de la Suisse. L'explication est simple: la crainte de ne pouvoir disposer d'essence sans plomb en Italie, en France, en Espagne et au Portugal a conduit une partie de la clientèle de la Suisse romande et du Tessin à renoncer à l'achat d'un véhicule neuf, équipé d'un catalyseur. Cette crainte s'est estompée dès le retour des vacances, la constatation ayant été faite sur place d'un approvisionnement meilleur qu'escompté. Dans le secteur des utilitaires légers et lourds, une progression des ventes s'est aussi manifestée en 1987. Là aussi, les chiffres définitifs manquent.

Le marché de l'occasion s'est comporté normalement. Les stocks en fin d'année sont cependant plus élevés qu'au 31 décembre 1986, conséquence logique des immatriculations de voitures en augmentation dans le dernier trimestre 1987.

Pour 1988, malgré les incertitudes économiques et monétaires, nous nous attendons à des ventes de même ampleur que l'année dernière sur le plan suisse, en augmentation cependant en Suisse romande.

RR/cg

Que de monde pour découvrir les nouveautés dans le domaine automobile!

Photo F. Martin



**— NOUVEAU: ASCONA —
exclusive 2.0i.**



Exceptionnelle comme son prix. Super équipement avec, entre autres, moteur 2.0i 115 ch 85 kW, lave-glaces électriques à l'avant, verrouillage central, compte-tours, sièges et habillage de portes en velours, bandes décoratives, grille «exclusive» et bien d'autres choses encore. Au prix fabuleux de Fr. 19'950.- seulement (coffre classique 4 portes) ou Fr. 20'950.- (hayon 5 portes). Vous économisez Fr. 1'950.-. Demandez notre documentation!

OPEL

UNE MARQUE DE GENERAL MOTORS
PREMIER CONSTRUCTEUR MONDIAL

GARAGE A. SCHÖNI & FILS S.A.
1782 BELFAUX - ☎ 45 12 36/85

nouveau!

DAIHATSU



ROCKY

- Injection essence Diesel ou Turbodiesel ● Longue ou courte
- Direction assistée ● Positionnement du volant ● Suspension réglable ● Boîte 5 + 5 vitesses ● Toit ouvrant ● Tableau de bord moderne avec indicateur degrés de pente ● Consommation: Diesel, 10l/100 km. ● Bâchée, carrossée ou resinen-top ● 3 possibilités de motorisation.

Dès Fr. 25 690.-
GARAGE ED. GAY S.A.

1687 Vuisternens-devant-Romont
☎ 037/55 13 13

ENEZ TESTER NOTRE NOUVELLE CHARADE GTI première du groupe N du RALLYE DE MONTE-CARLO

NOS AGENTS LOCAUX:

Cerniat, Garage W. Rochat, 029/7 15 75. Esmons, Garage Gavillet S.A., 021/93 51 64. Flendruz, Garage de Flendruz, 029/4 83 66. Grandvillard, Garage Inter-Sport, 029/8 13 48. Vuadens, Garage J.-P. Andrey, 029/2 48 02.

Audi Garage
M. EGGERTSWYLER - 1724 LE MOURET

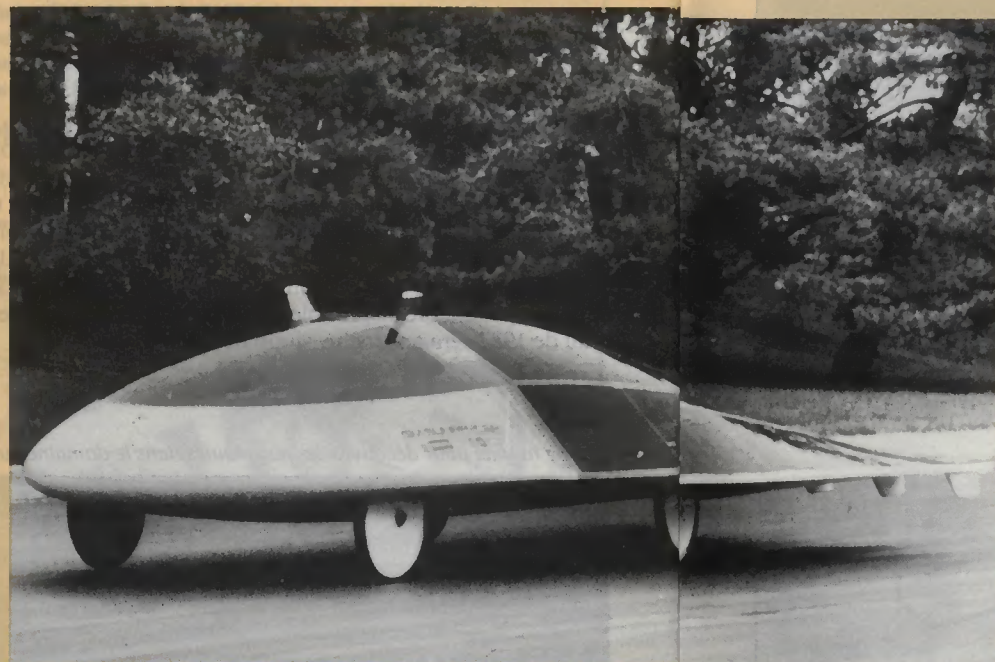


Tél. 037/33 11 05

Réparations
toutes marques

**Vente de carburant en Suisse
durant l'année 1987**

Une voiture qui vous permettra de réduire la consommation d'essence.



Avec 5,02 mios de t en 1987, la vente d'essence et de carburant Diesel a augmenté de 3,1 pour-cent par rapport au résultat de l'année 1986.

La vente d'essence super s'est élevée à 2,399 mios de tonnes (- 6,8%) et de 0,898 mios de tonnes pour l'essence sans plomb (+ 44,7%).

Les ventes d'essences pour moteurs ont augmenté au total de 3,2 pour-cent et ont marqué ainsi une légère hausse par rapport à l'effectif du parc automobiles. La part de l'essence sans plomb a poursuivi sa tendance à la hausse et a dépassé pour la première fois en décembre le seuil des 30 pour-cent (janvier 20,7%), décembre 30,1%, moyenne annuelle 27,2%).

La vente de carburant Diesel (0,926 mio de t) a augmenté de 3,2 pour-cent par rapport à l'année 1986. Cette augmentation est difficile à expliquer, parce que plus de 90 pour-cent des achats ne sont pas effectués par les stations service, mais sont le fait du commerce de gros.

Garage + Carrosserie Moderne
HERMANN MISCHLER
1712 TAFERS/FR
☎ 037/44 16 44

Agence officielle



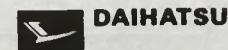
Lada

GARAGE GAVILLET S.A.

1675 URSY
021/909 52 62

1675 ESMONTS
021/909 51 64

FIAT



Garage Rigolet

Achat - Vente automobiles toutes marques

ROLF RIGOLET - Villaranon - 1678 SIVIRIEZ
☎ 037/56 15 55

**LA NOUVELLE
RENAULT 21 TI. 110 CH
EN PLEINE FORME.**



Moteur 2,2 litres à injection, 81 kW/110 ch-DIN, sièges baquets, direction assistée, chaîne stéréo avec 5 haut-parleurs, satellite de commande au volant, dossiers arrière rabattables séparément, spalliers avant et arrière, bas de caisse aérodynamiques,

Fr. 23 900.-. ABS en option. Renault 21 en 10 versions à partir de Fr. 18 950.-. Boîte automatique au ABS en option.

RENAULT
DES VOITURES
A VIVRE

S GARAGE SCHUWEY S.A.

MARLY 037/46 56 56
FRIBOURG 037/22 27 77
LA TOUR-DE-TRÈME
029/ 2 85 25

Ford Bronco V6 4x4

VIENT D'ARRIVER

142 CH sur route et hors route - Boîte automatique
Climatisation - Traction intégrale enclenchable
par simple pression de touche



Venez les voir chez nous

GARAGE CENTRAL S.A.

Rue de l'industrie 7 - Tél. 037/24 35 20

FRIBOURG

Distributeur



F. RODI SA

FRIBOURG

Rue Chaillet 7



TOUT
POUR
L'AUTO

SKF

Revendeur A des roulements

Stock complet de pots d'échappement
Plaquettes de freins Tél. 037/22 33 20

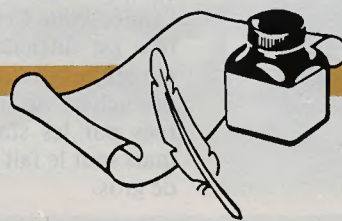
Plus
de septante
garçons
pour deux
enseignants



Un demi-siècle s'est écoulé depuis le jour où cette photo des classes des garçons d'Ependes a été réalisée devant le bâtiment scolaire de ce village sarinois. L'institutrice que nous voyons au 4^e rang, tout à gauche, est M^{lle} Violette, alors que l'instituteur, M. Brulhart, se trouve au même rang, tout à droite.

Ces deux enseignants devaient certainement faire preuve d'un grand courage pour éduquer et instruire autant de garçons. Ce que l'on ne voit plus à l'heure actuelle. Ce document du passé nous est parvenu de M. Calybite Mauron, de Corserey, que nous remercions.

La kotse dôu patê



Sofi è chon tsa

Sofi dou Prâ di Mêrlo,
L'è mariâye ou bi Guchtin.
On trêto galé omo,
Travayâ è avinyin.

Din l'indrê l'âmo fêrmo,
Mi tyè cha fèna Sofi.
D'la pahyinthe, dou korâdzo,
Li in fô chi pouro li.

Sofi âniè lè bithè,
Chuto chon bi tsa rimâ.
Mi tyè Guchtin le chonyè,
Fâ rintyè dè le vouèthâ.

I léchè chon minâdzo,
Po le pinyi l'anyatâ.
Ch'vo vâychâ chi yévo,
Dè kothâ po le gouèrnâ.

Kan dè modâ dèchidè,
Le prin din on krebiyon.
Pêrto yô va le mothrè,
Kemin ch'irè chon vouèton.

Du pê l'othô ou pèyo,
Po medji è po dremi,
Le tsa dou Prâ di Mêrlo,
L'è on di premi chêrvi.

Ouna né chu chenanna,
In moujin rintyè a li,
Sofi ha grôcha tyota,
La prê dremi avu li.

Le matou ke bourgâvè,
La pâ atindu grantin.
Chè bin molâ lè grifè,
Chu lè kuchè a Guchtin.

Ora i douâ cholèta,
Chin chen'omo nè chon tsa.
Prou chure ke ha tokèta,
La j'ou na bouna motya.

Fô pâ tinâ lè bithè,
Chon achebin nothron bin.
Ma on pou pâ vo l'chédè,
Lè betâ dèvan lè dzin.

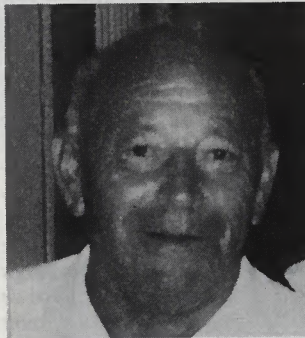
André a Dzojè a Marc

HOMMAGE A



MARIE-Christine Goumaz
Fribourg

D'une bonté immense, elle a élevé une famille de quinze enfants qui lui ont donné vingt-deux petits-enfants et vingt arrière-petits-enfants. Alors qu'elle était veuve depuis 1954, elle eut la cruelle douleur de perdre trois de ses fils par accident ainsi qu'une de ses filles. Elle s'en est allée, elle aussi, à l'âge de 86 ans.



JEAN FRIEDLY
Villars-sur-Glâne

Après avoir exercé son métier de laitier pendant 32 ans à Pont-la-Ville, il s'est retiré à Villars-sur-Glâne pour y vivre sa retraite. A ses heures de loisirs, il affectionnait surtout la pêche à la rivière et son coin favori était «La Serbache». Agé de 77 ans, il était l'heureux père de cinq enfants auxquels il aimait rendre visite.



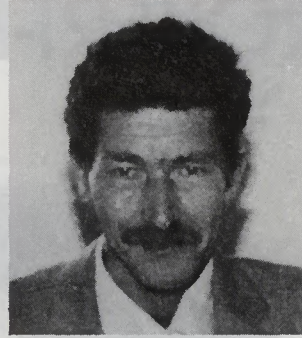
CÉCILE MAUROUX
Autigny

Née Berset, la défunte a quitté les siens à la veille de ses nonante printemps. Veuve à soixante ans, elle a élevé trois fils qui l'ont entouré de tendresse. Elle a vécu une vieillesse heureuse dans sa maison où elle exploitait une épicerie pendant quarante ans. Son passage sur cette terre restera gravé dans le cœur de son entourage.



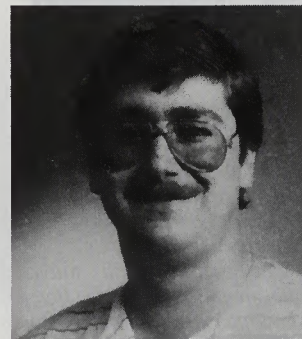
ANDRÉ MONNARD
Ursy

Père de six enfants, ce bon papa s'en est allé subitement la veille de ses 86 ans. Plein d'humour. De caractère loyal, il était aussi un fervent chanteur et avait été décoré de la médaille papale pour sa fidélité au chant sacré. Agriculteur et cordonnier, André était apprécié pour sa serviabilité, sa franchise et sa gaieté.



RAPHAËL DAFFLON
Chêne-Bourg

Atteint dans sa santé depuis dix ans, le destin l'a ravi à son épouse et ses quatre enfants alors qu'il n'avait que 56 ans. Il se passionnait pour la marquetterie, la musique et le chant. Il faisait partie de la Chorale du Lignon où il ne comptait que des amis. Il revenait souvent en Gruyère où il avait conservé de nombreuses attaches.



JEAN-DANIEL RIGOLET
Rueyres-Saint-Laurent

Il y a trois ans, il reprenait à son compte un commerce de fromages à Lausanne où il vantait les spécialités de la Gruyère, sa

terre d'origine. Sa femme et sa belle-mère l'épaulaient le mercredi et le samedi au marché de la Riponne où les citadins l'appréciaient pour sa jovialité, sa courtoisie et son sens du commerce.

Au militaire, il était sgt-major de la cp II/14 et caissier de l'ASSGTM où il avait du plaisir à rencontrer ses camarades de service.

Ses loisirs étaient partagés entre le football au sein du FC Ecuwillens-Posieux et le squash. Franc et battant, Jean-Daniel n'avait que 27 ans et était marié que depuis 18 mois, lorsqu'il a été ravi à son épouse Marlène et sa famille. Sa disparition si brusque laisse un grand vide dans la région du Gibloux où il était très connu.

Le fleuriste de Classe

Fleur André

FRIBOURG:

Rue de Romont 20

Pérolles 18

BULLE:

Grand-Rue 28

ou Promenade 21

Tél. 037/22 42 33

Tél. 037/22 12 02

Tél. 029/2 74 26

**Nous assurons
aux familles
en deuil**

**Que faire en
prévision de son
propre décès?**

un service digne
et discret

En permanence
à votre service

Pérolles 27 - Fribourg



POMPES FUNÈBRES

MURITH

Tél.

22

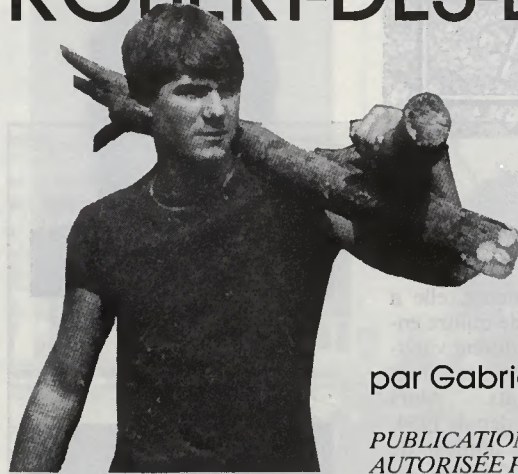
41

43

Notre institution de
prévoyance au décès
vous aidera

**Adressez-vous en
toute confiance**

ROBERT-DES-BOIS



par Gabriel Bertet X

PUBLICATION
AUTORISÉE PAR L'AUTEUR

Il eut contre les siennes les lèvres de Marthe. Puis, se détachant, elle chuchota en regardant du côté de la maison.

- Imagine-toi que c'est fête, laisse tomber les patates et allons faire un brin de sieste, il fait si bon.

- A cette heure?

- Pourquoi pas.

Florent sourit, mit son outil en travers de la rangée qu'il binait. Il émit tout de même une objection:

- Et Robert, quand revient-il?

- Ah! ce que tu peux être agaçant avec ton Robert! Tu sais qu'il est parti aux champignons avec son copain, et comme ces deux gamins se régalaient dans les bois ils ne rentreront pas avant midi.

Marthe passa la première. Le soleil traversait de biais la mince étoffe de sa robe. Depuis quelques jours, elle était amoureuse, d'humeur égale. Et si Florent n'était pas certain d'avoir une véritable épouse, du moins avait-il l'assurance de posséder une femme que d'aucuns lui enviaient quand ils la voyaient traverser la place de Taluire.

**

Au milieu de l'après-midi, Marthe alla se promener sur la Butte du Roy, qui se dresse à quelques centaines de mètres de la maison forestière du Chêne.

Elle prit un petit sentier souvent utilisé par des promeneurs et par des chasseurs de canard fréquentant l'étang de Sarcenay. Avant de s'enfoncer sous les futaies, elle se retourna. Florent continuait de biner ses pommes de terre. Des coups de marteau provenaient de

Depuis quelques jours, elle était amoureuse.

l'appentis: Robert s'était mis en tête de faire une cage à lapin pour le «géant de Bouscat» que son père allait acheter. La figure de Marthe s'assombrit. Elle avait toujours dû faire un effort sur son naturel pour supporter ce gosse. Florent lui attachait trop d'importance. Il était parfois turbulent. Lorsqu'elle jugeait sagement la situation, elle admettait ne pas aimer les enfants. Ils étaient une entrave à la liberté.

Elle reprit sa marche, arriva à la cime de la butte. De là un agréable spectacle charmait le regard. L'étang de Sarcenay était ses eaux calmes sur quatre kilomètres de longueur et six cents mètres de largeur. Sur la droite, la propriété de Tibar et le chemin qui conduisait à la maison forestière; sur la

gauche, à proximité de l'eau, la maison du Cerf: quartier général de Braulet. En face, entre les champs et les bosquets, serpentait la roue filant d'un côté vers Taluire, de l'autre vers le Jura.

Et Marthe s'imaginait souvent qu'elle prenait cette route. bercée par la douce suspension d'une longue voiture américaine, elle partait pour quelque pays privilégié, un de ces lieux faisant la une des journaux à la mode, un endroit où les milliardaires s'ennuient à trop s'amuser.

La jeune femme s'assit près d'un tremble aux feuilles argentées. La Butte du Roy lui procurait un sujet d'évasion.

Par ce bel après-midi ensoleillé, Marthe souffrait de la grisaille de son existence, de la monotonie d'un jour semblable à celui de la veille et sans doute pareil à celui de demain.

Certes, les matinées étaient plus agréables, surtout plus courtes. Un réveil tardif, la toilette, la préparation du déjeuner. Mais après... Après... Oh! ces fins de journées qui n'en finissent pas! Lire des magazines. Regarder la télévision. Ecouter des disques «pop» alors que Florent n'aimait que la musique classique. Quelle vie étriquée! Et Florent qui prétendait avoir le meilleur emploi du monde...

Ainsi songeait Marthe en couchant une plante d'herbe qui lui ferait une sorte de matelas. Elle avait troqué sa robe du matin contre une blouse imprimée. Dans la chambre, elle avait trouvé agréable les épaules de Florent fussent déjà bronzées.

Elle quitta sa blouse avec la certitude d'être bientôt aussi hâlée que son mari, si l'ensoleillement se poursuivait et si elle pouvait venir plusieurs après-midi en cet endroit.

Elle s'assit, allongea les jambes, les admira longuement, se rappela un

compliment de son mari à leur propos.

- Tu as les plus jolies jambes de la région.

- C'est tout?

- Et aussi une belle poitrine.

- Mon teint est acceptable aussi.

- Oui. Tu ressembles à une gitane.

Elle ne se souvenait plus des paroles ayant suivi ce bref dialogue.

Marthe laissa sa vue errer sur l'étang. Deux barques étaient amarrées au bas du tertre, à un embarcadère fragile. De l'autre côté, à main gauche, devant la maison forestière de Braulet une troisième embarcation attendait, arrimée à un saule qui pleurait sur l'onde.

En regardant l'étang Marthe imaginait la mer, Nice où elle avait passé son enfance, Nice où elle avait fait son apprentissage dans la coiffure.

Le soleil était doux, il frôlait sa peau comme une caresse. Avec la certitude de n'être point vue, Marthe se serait volontiers débarrassée de ses vêtements. Pas question ici. Florent ne l'admettrait pas. Il se replongeait dans des livres techniques avec l'intention d'arriver chef de secteur, donc l'égal de Braulet. Une promotion qui laissait Marthe indifférente. Si encore Florent avait pu être nommé en ville, dans les bureaux. Mais comment imaginer une telle éventualité alors qu'il faisait tout son possible pour demeurer près de la forêt avec son champ, ses légumes, ses bêtes, et cette soi-disant liberté à laquelle il était tant attaché. Liberté de vivre en ours parmi d'autres ours.

A gauche, de l'autre côté de l'étang, une forme bougea devant la maison de Braulet: c'était sa femme. Une blondasse issue de la terre, et qui ne savait parler que volaille et jardinage. Une silhouette plus trapue vint la rejoindre: son mari. Un homme plaisant aux femmes faciles.

Marthe admira le château de Tibar. Quelle chance d'avoir tant de millions! Il serait si agréable de posséder une belle résidence entretenue par des domestiques! Commander, ordonner, se laisser vivre...

**La vie était belle.
Trop belle
pour être vraie.**

Elle revint à des considérations plus réalistes. Elle avait reçu sa convocation pour l'examen au permis de conduire. En cas de réussite, la jolie voiture bleue ou rouge serait bientôt à la maison forestière.

Marthe s'allongea de tout son long, ferma les yeux à demi.

Elle imagina une existence de plus en plus belle. Elle se dorait sur une plage. Puis elle se vit dans un casino; elle portait une robe du soir ornée de paillettes d'argent et décolletée jusqu'au bas du dos. Des hommes en habit la courtoisaient, l'entouraient, lui offraient des cigarettes de luxe, des coupes de champagne. Un orchestre jouait. La vie était belle. Trop belle pour être vraie. C'est ce que la femme réalisa lorsqu'elle s'éveilla soudain, tiré de son sommeil par des voix lointaines, des voix d'hommes dont le vocabulaire était chargé de jurons. On déchargeait un camion de bœufs dans la cour de Tibar. Les bêtes meuglaient, avançaient par contrainte cependant que les domestiques criaient et gesticulaient.

Marthe consulta sa montre: cinq heures. Elle avait bien dormi. Elle se redressa, remit sa blouse. Puis elle redescendit en regardant les branches légères des sapins de douglas, et les fûts rougeâtres des pins sylvestres.

**

Florent était sous l'appentis vérifiant la cage à lapins que Robert avait terminée à merveille.

- Regarde ça, dit Florent à Marthe. Rien ne cloche. Robert a travaillé comme un chef!

- Comme un chef, comme un chef! bougonna la jeune femme. Ici on n'entend que ce mot! Le chef Braulet qui sème des peaux de bananes sous les pieds de ses agents techniques, et le futur chef Lebert qui sera l'homme intègre aimé de ses subordonnés.

- Il y a autre chose, dit Florent indifférent aux remarques qu'il venait d'entendre. Nous avons eu aujourd'hui deux nouvelles nichées de lapins: l'une de quatre, l'autre de huit.

(A suivre)

L'œil flâneur...

Une rubrique de Gérard Bourquenoud

Par-dessus les Alpes

Un rayon de soleil, un souffle de föehn, le printemps reprend pied sur l'hiver. A mi-coteau, le sentier est sec et vous invite à la promenade. Plus haut, les montagnes étincelantes de blanc émergent d'un tapis de brume. Et encore plus haut, dans un ciel d'azur, un avion de ligne offre à ses passagers et touristes venus d'un autre continent, un magnifique coup d'œil sur les Alpes suisses.

Photo Beringer, Zurich



Près des neiges éternelles

Les chamois vivent en troupeaux de dix à cinquante, mais les vieux mâles demeurent solitaires. L'été ils restent en montagne non loin des neiges éternelles où subsiste encore une maigre végétation, tandis qu'en hiver ils descendent dans les bois à la recherche de nourriture. Excellents grimpeurs, les chamois se caractérisent par des cornes lisses recourbées en arrière. Leur robe varie selon les saisons: en été gris noisette, en hiver brin foncé, presque noir.

Photo Engadine, Samedan

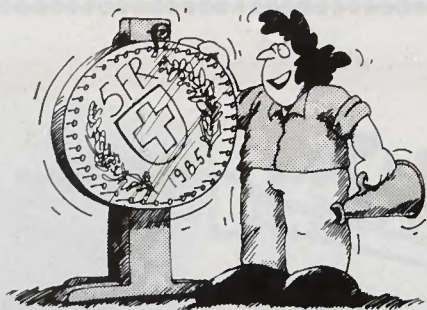
De la luge au poids lourd

Il fut un temps où le bois était transporté de la forêt à la scierie au moyen de luges tirées par quatre ou même six chevaux selon les endroits. De nos jours, le cheval de trait et la luge ont pratiquement disparu de la vie quotidienne pour faire place au poids lourd qui assure un transport plus rapide et moins pénible de ce matériau. Et maintenant que le poids lourd est équipé d'une grue, le chargement comme le déchargement des bois est un amusement, même en hiver.

Photo G. Bd



**Epargner, c'est
gagner à coup sûr...**



Quel que soit votre objectif — un projet de voyage, compléter votre formation, acquérir un logement, préparer vos vieux jours ou pouvoir faire face à des dépenses imprévues — l'épargne paie. Aujourd'hui encore. Vous trouverez chez nous une possibilité d'épargne sûre et attractive.

● ESTAVAYER-LE-LAC
☎ 037/63 14 81

● FRIBOURG
☎ 037/22 39 26

● DOMDIDIÉ
☎ 037/75 12 77

● ROMONT
☎ 037/52 81 71

caib

**CRÉDIT AGRICOLE
ET INDUSTRIEL
DE LA BROYE**



**Maurice Beaud & Fils S.A.
1661 ALBEUVE**

Construction de chalets

Charpente - Menuiserie

Tél. 029/8 11 12

ECHAFAUDAGES SA

**Location Montage
ECHAFAUDAGES SA**

Rue Grimoux 12
1701 Fribourg

☎ 037/ **22 55 24**

Ch. de Bouleyres 34
1630 Bulle

☎ 029/ **2 26 36**

Echafaudages tubulaires
Tours roulantes
Filets de sécurité

À VENDRE SOMMIERS et

MATELAS

SWISSFLEX

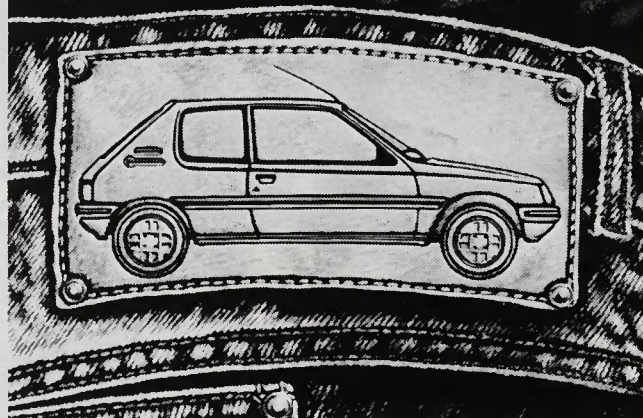
REPRISE DE VOTRE ANCIENNE LITERIE

Michel Kolly - TAPISSIER-DÉCORATEUR

Atelier: Route de Bourguillon 1 - Tél. 037/46 15 33
1723 MARLY



La 205 à prix Junior.



Peugeot 205 Junior — le numéro génial à un prix spécial! Intérieur: jean. Extérieur: rouge, blanc ou gris «futura», bandeau latéral décoratif. 61 ch agiles (1360 cm³). Seulement Fr. 13580 — avec 3 portes et Fr. 13955. — avec 5 portes.

Super-leasing: 199 francs par mois (48 mois, 10000 km par année) en version 3 portes. Découvrez vite le premier blue-jean à catalyseur!

PEUGEOT 205 JUNIOR

GARAGE DEMIERRE SA

Maîtrise fédérale

Rte de Villars 13

Tél. 037/24 28 00

1700 Fribourg



PEUGEOT TALBOT *Voilà des Automobiles!*

J.A. 1700 Fribourg 1

Auto Location
Autos et utilitaires
Garage **Lehmann**
Tunnel de lavage
Av. Beaugard 16 1700 Fribourg 037/24 26 26